

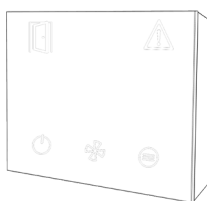
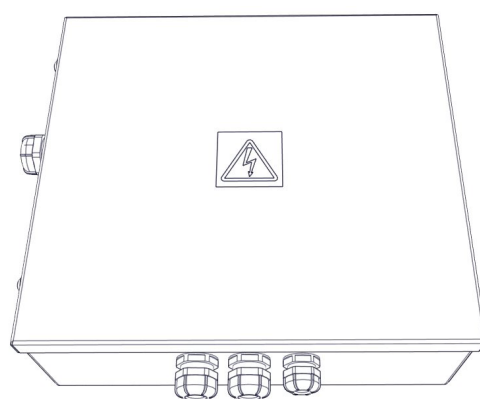
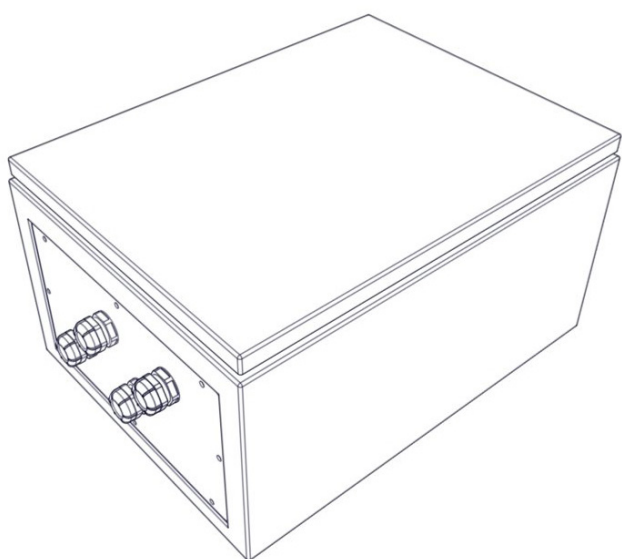


PARTNER
IN VENTILATION
2VV.CZ

IC-PRIME-CONTROL






RU

РУКОВОДСТВО МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ



1. ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЧНЕТЕ

В приведённой ниже таблице находятся символы и их значения, которые используются в «Руководстве по эксплуатации».

Символ	Значение
 ВНИМАНИЕ!	Предостережение или предупреждение
 ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!	Важные указания
 ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ	Практические советы и информация
 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	Более подробная техническая информация
	Ссылка на другую часть/главу руководства



Прежде, чем начнёте монтаж, **тщательно прочитайте руководство** как безопасно и правильно использовать это изделие.

В этом «Руководстве по эксплуатации» Вы найдёте указания по правильному монтажу регулировочного блока. Перед началом монтажа регулировочного блока, пожалуйста, тщательно прочитайте всё руководство. Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления и в техническую документацию. Обязательно сохраните это «Руководство» для использования в будущем. «Руководство по эксплуатации» является частью изделия.

Сертификат соответствия

Установка была разработана, изготовлена и продается в соответствии со всеми положениями и требованиями Европейского парламента и Совета, включая поправки, под которые она была включена. В условиях обычного и в инструкции по эксплуатации указанного использования и установки, является безопасным. При оценке использовались гармонизированные европейские стандарты, указанные в соответствующем Сертификате соответствия ЕС. Актуальную и полную версию Сертификата соответствия ЕС Вы найдёте на веб-сайте www.2vv.cz

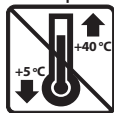
2. РАСПАКОВКА

2.1 ПРОВЕРЬТЕ ПОСТАВКУ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!



- Сразу же после доставки изделия распакуйте его и убедитесь, что оно не повреждено. В случае повреждения, сообщите, пожалуйста, нам об этом и сделайте запись с перевозчиком.
- В случае, если какая-либо претензия не будет предъявлена своевременно, предъявление её позже не будет учитываться.
- Убедитесь, что вы получили установку заказанного типа. В случае, если доставленный тип изделия отличается от заказанного Вами, изделие не распаковывайте и сразу же сообщите об этой ошибке поставщику.
- После распаковки изделия, проверьте, если изделие и принадлежности в порядке. В случае каких-либо сомнений, свяжитесь с Вашим поставщиком.
- Никогда не пытайтесь ввести в эксплуатацию повреждённое изделие.
- В случае, если Вы решили не распаковывать изделие сразу же после доставки, изделие нужно хранить в сухом помещении с максимальным диапазоном температур **от +5°C до +40°C**.
- Это изделие не должны использовать лица (включая детей), физическая, сенсорная или умственная несостоятельность которых, или малый опыт и знания которых, недостаточны для безопасного использования изделия, если эти лица не контролируются или не проинструктированы, как использовать изделие, лицом, ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с изделием.



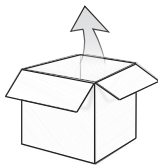
	<p>Все использованные упаковочные материалы являются экологически чистыми и, следовательно, могут быть повторно использованы или переработаны. Пожалуйста, активно включитесь в защиту окружающей среды и обеспечьте регулярную утилизацию или переработку упаковочных материалов.</p>	
--	--	--



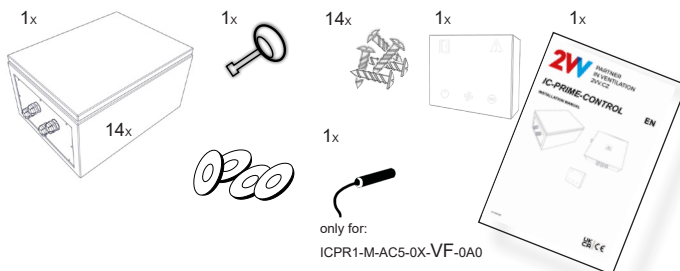
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Если изделие транспортировалась при температуре ниже 0°C, его нельзя включать и необходимо оставить минимально на 2 часа в состоянии покоя для выравнивания температуры внутри изделия с температурой окружающей среды.

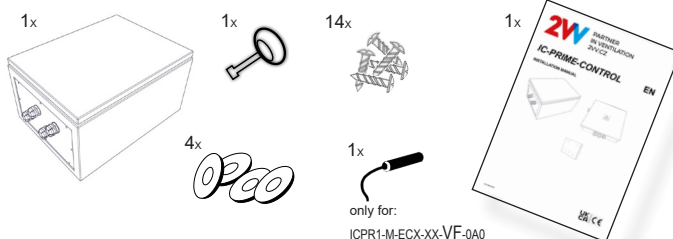
2.2 РАСПАКОВКА УСТАНОВКИ



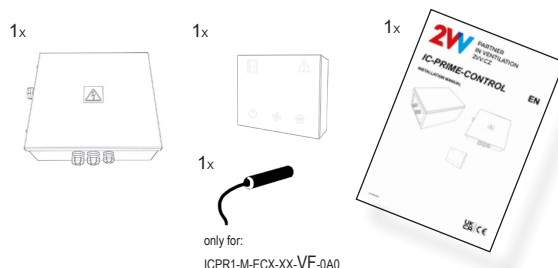
Regulator ICPR1-M-AC5



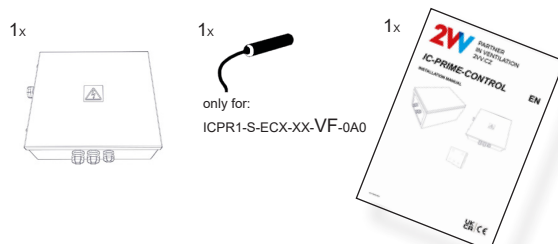
Regulator ICPR1-S-AC5



Regulator ICPR1-M-EC

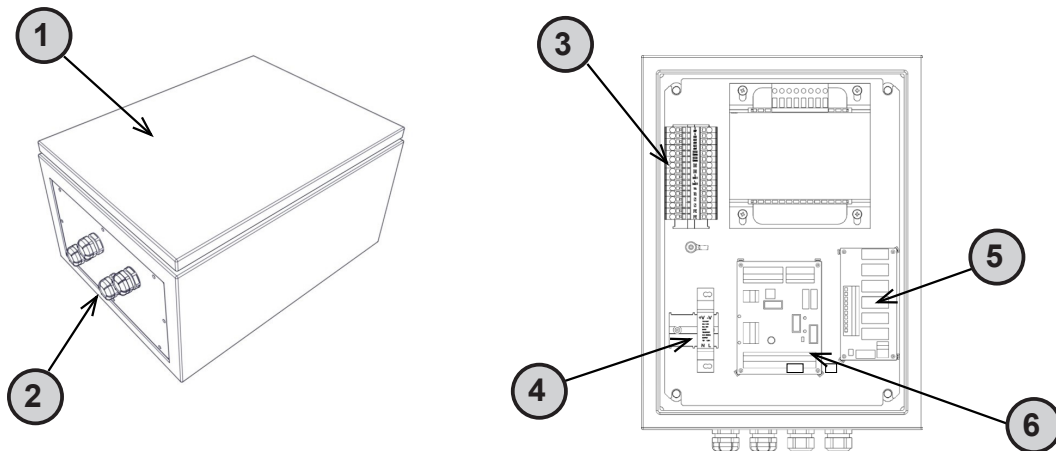


Regulator ICPR1-S-EC

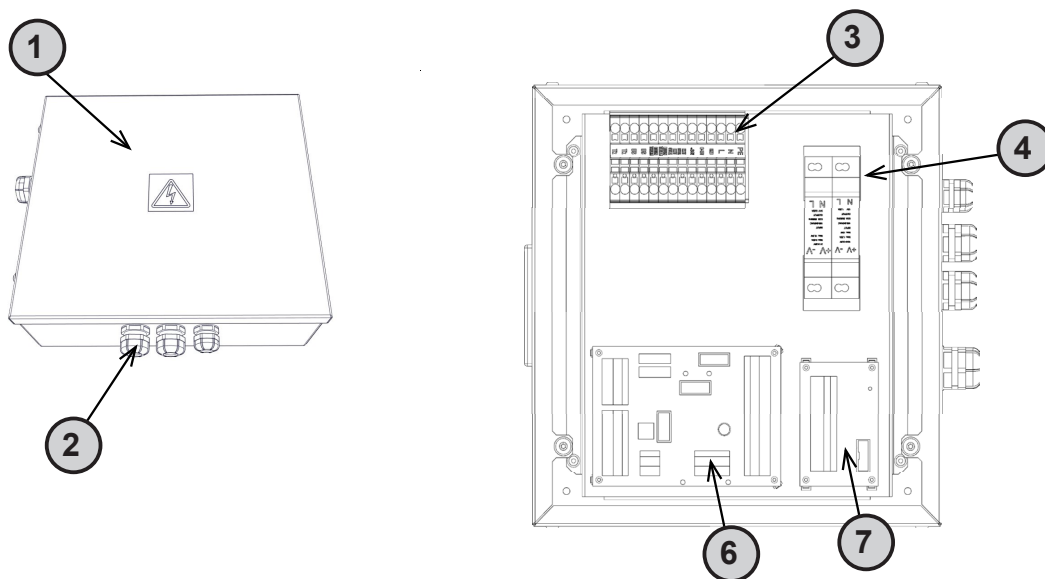


3. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ УСТАНОВКИ

ICPR1-X-AC_x



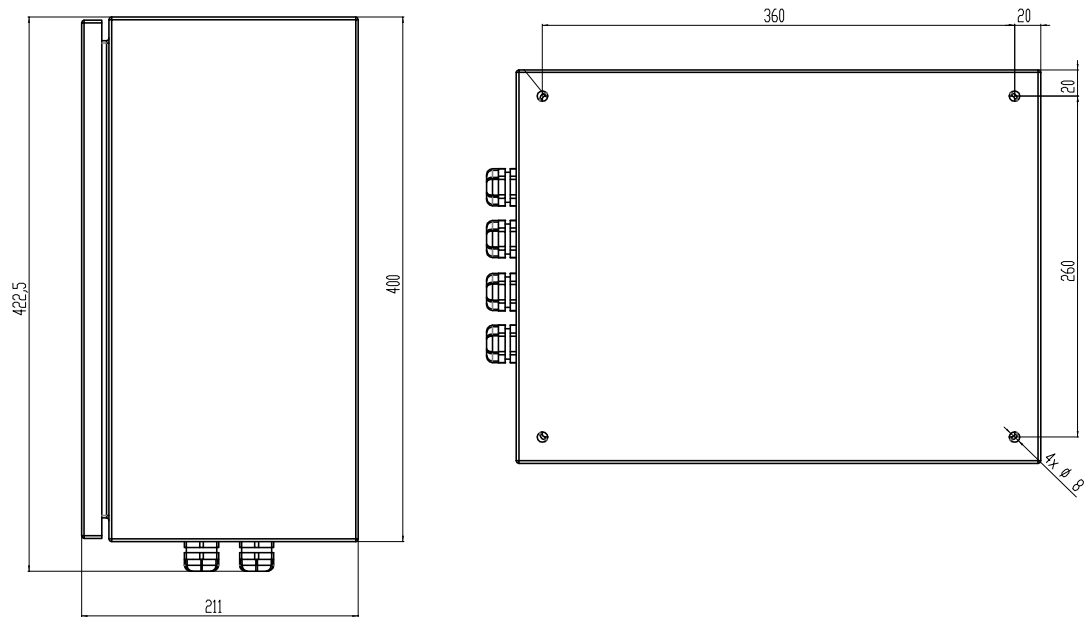
ICPR1-X-EC_x



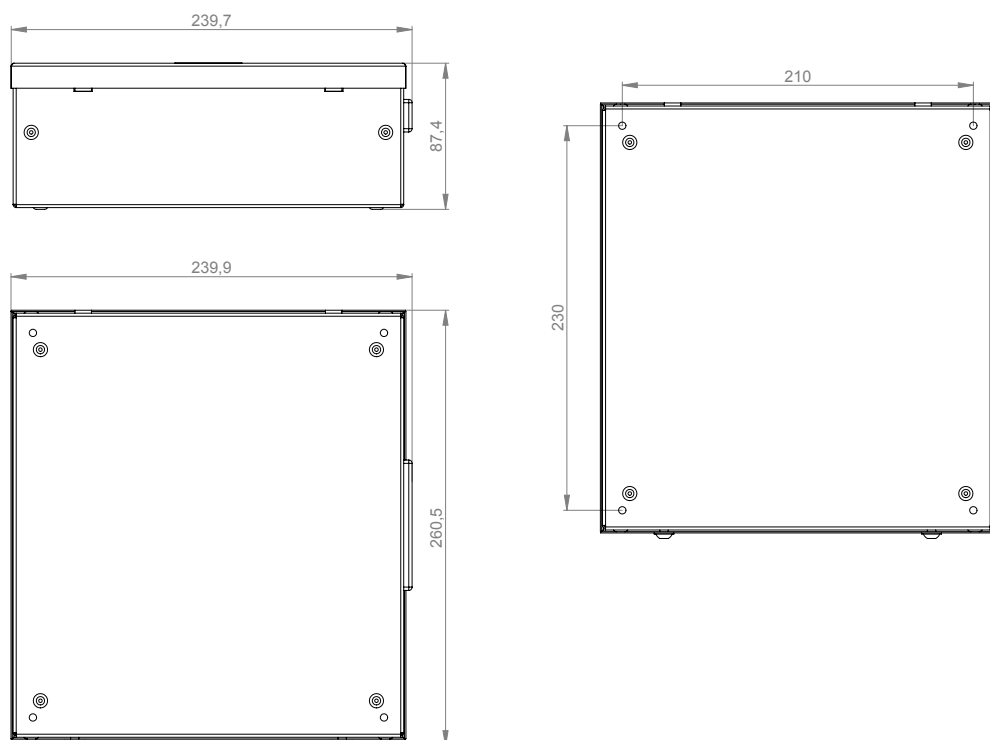
	CZ	EN	DE	RU	SV	FI	DK	NL	ES	IT	NO	RO
1	Víko regulace	Regulator lid	Regler-deckel	Крышка регулирующего блока	Regulator lock	Säätimen kansi	Reguleringslåg	Deksel regelaar	Tapa del regulador	Copertura di controllo	Kontrolldeksel	Capac regulator
2	Kabelové průchodky	Cable glands	Kabel-durchlässe	Кабельные вводы	Kabelgenomföringar	Kaapeliä-piennit	Kabelforskrutninger	Kabelwartels	Prensaestopas	Pressacavi	Kabelforskrutninger	Presetupe pentru cabluri
3	Připojné svorkovnice	Connector terminal block	Anschluß-klemmleiste	Присоединительный клеммник	Kopplingsplint	Liitäntärima	Tilslutnings terminalblok	Connector klemmenblok	Bloque de terminales del conector	Morsettiera connettore	Koblingsplint	Bloc de borne conector
4	Zdroj	Power Source	Quelle	Источник питания	Transformator	Lähde	Strømkilde	Krachtbron	Fuente de alimentación	Fonte di potere	Strømkilde	Sursă
5	AC modul	AC module	AC Modul	Модуль AC	AC modul	Vaihtovirta-moduuli	AC modul	AC-module	Módulo AC	Modulo AC	AC-modul	Modul AC
6	Řídicí elektronika	Control panel	Steuerungsplatte	Электроника управления	Kretskort	Ohjauselektroniikka	Kontrolpanel	Controlepaneel	Panel de control	Pannello di controllo	Kontrollpanel	Componente electronice de comandă
7	řídící napětí pro EC ventilátor	control voltage for EC fan	Steuerungsspannung für EC-Ventilator	управляющее напряжение для вентилятора EC	styrspänning för EC-fläkt	EC-tuuletin ohjausjännite	styrspänning til EC-ventilator	stuurspanning voor EC-ventilator	Voltaje de control para ventilador EC	tensione di controllo per ventola EC	styrspenning for EC-vifte	tensiune de control pentru ventilatorul EC

4. ТИПЫ

ICPR1-X-AC.....



ICPR1-X-ECX



CZ
EN
DE
RU
SV
FI
DK
NL
ES
IT
NO
RO

1	2	3	4	5	6
Typ	Napájení [V/Hz]	Maximální proud AC ventilátorů [A]	Elektrické krytí [IP]	Hmotnost [kg]	Maximální počet připojitelných EC ventilátorů [ks]
Type	Supply [V/Hz]	Maximum current of AC fans [A]	Electrical protection [IP]	Weight [kg]	Maximum number of connected EC fans [pcs]
Typ	Stromversorgung [V/Hz]	Maximale Stromstärke AC Ventilatoren [A]	Schutzart [IP]	Gewicht [kg]	Maximale Anzahl anschließbarer EC Ventilatoren [St.]
Тип	Питание (В/Гц)	Максимальный ток Переменный ток вентиляторов [А]	Степень электрической защиты [IP]	Масса [кг]	Максимальное количество подключаемых вентиляторов EC [шт.]
Typ	Elmatning [V/Hz]	Maximal sammanlagd ström för AC fläktar [A]	IP klass [IP]	Vikt [kg]	Max antal anslutna EC-fläktar [st]
Tyyppi	Syöttö [V/Hz]	AC-puhaltimien maksimivirta	Sähkösuojaus [IP]	Paino [kg]	Liitettyjen EC-puhaltimien maksimimäärä
Type	Levere [V/Hz]	Maksimal strøm af AC fans [A]	Elektrisk beskyttelse [IP]	Vægt [kg]	Maksimalt antal tilsluttede EC fans [stk]
Type	Levering [V/Hz]	Maximale stroom van AC-fans [A]	Elektrische beveiliging [IP]	Gewicht [kg]	Maximaal aantal verbonden EC-ventilatoren [stuks]
Tipo	Suministro [V / Hz] Corriente máxima	Corriente máxima de ventiladores de CA [A]	Protección eléctrica [IP]	Peso [kg]	Número máximo de Ventiladores EC [piezas]
Tipo	Alimentazione [V / Hz]	Corrente massima di ventilatori AC [A]	Protezione elettrica [IP]	Peso [kg]	Numero massimo di unità collegate Ventilatori EC [pz]
Type	forsyning [V / Hz]	Maksimal strøm av vifter [A]	Elektrisk beskyttelse [IP]	Vekt [kg]	Maksimalt antall tilkoblede EC-fans [stk]
Tip	Alimentare [V/Hz]	Curent maxim pentru ventilatoare AC [A]	Protecție electrică [IP]	Greutate [kg]	Numărul maxim de Ventilatoare EC [buc]

1	2	3	4	5	6
ICPR1-M-ECX-XX-E2-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-ECX-XX-VF-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-ECX-XX-S0-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-E2-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-VF-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-S0-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-AC5-04-VF-0A0	230 / 50~60	4	66	14	N/A
ICPR1-S-AC5-04-VF-0A0	230 / 50~60	4	66	14	N/A
ICPR1-M-AC5-07-E2-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-07-VF-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-07-S0-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-E2-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-VF-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-S0-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-16-E2-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-M-AC5-16-VF-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-M-AC5-16-S0-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-E2-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-VF-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-S0-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A

6. МОНТАЖ

6.1 ВЫБОР МЕСТА ДЛЯ МОНТАЖА



Монтаж и основные подключения блока управления может сделать только обученное лицо с соответствующей квалификацией для подключения электрического оборудования, имеющее соответствующие инструменты и средства. При монтаже необходимо соблюдать все инструкции и рекомендации, содержащиеся в данном руководстве.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Регулятор блок может работать в местах, соответствующих данной степени защиты IP.

6.2 МОНТАЖ В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Регулятор монтируется на стену в вертикальном положении.

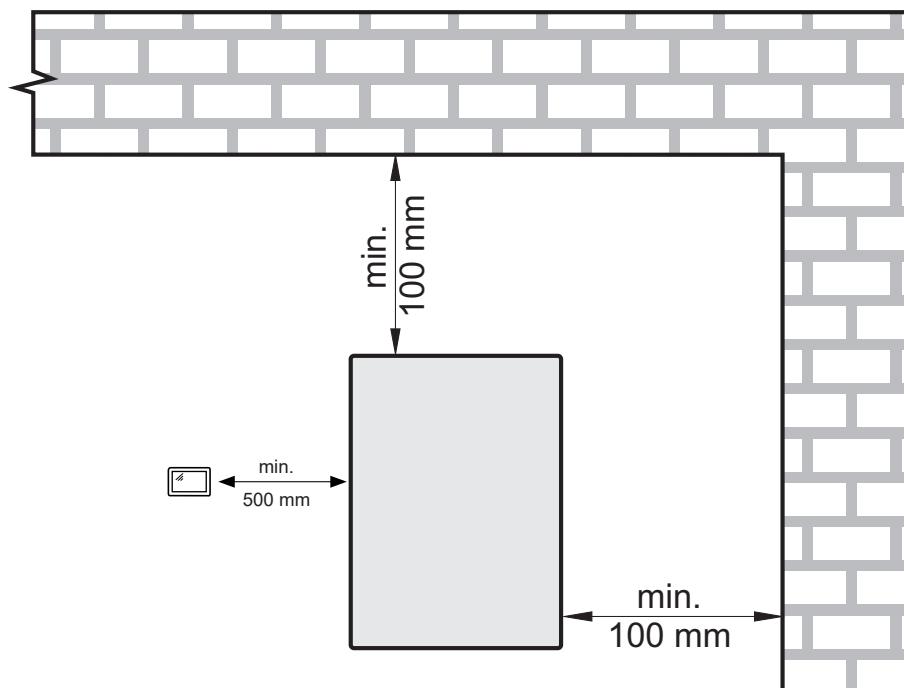
Регулятор должен устанавливаться так, чтобы вокруг блока мог протекать воздух для предотвращения его перегрева.

Соблюдайте минимальные рекомендуемые расстояния.

Регулятор должен устанавливаться так, чтобы к нему был достаточный доступ для ухода, технического обслуживания или демонтажа.

Регулятор крепится на стене шурупами и дюбелями или с помощью винтов.

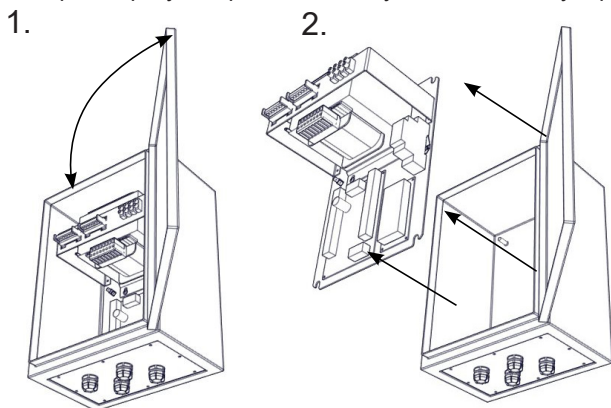
До 100 мм от регулятора не должно быть никаких горючих материалов.





ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для монтажа на стену регулятора варианта АС рекомендуется отделить внутреннюю часть (электроника + трансформатор) от коробки регулятора для более удобного манипулирования.



Регулировочный блок должен монтироваться так, как приведено на рисунках, т.е. вводами вниз.

- Для закрепления регулятора используйте соответствующие дюбеля и винты.
- Для сохранения степени защиты коробки IP используйте винты и поставленные шайбы.



- Дрель
- 4 винта
- 4 дюбеля
- 4 шайбы с уплотнением (включено в комплект)

6.3. ЭЛЕКТРОПРОВОДКА И ЭЛЕКТРОМОНТАЖ



ВНИМАНИЕ!

- Регулятор должен быть всегда отключён от главной подачи электроэнергии перед любыми действиями с ним.
- Монтаж может быть выполнен только профессионалом с электротехническим образованием.
- Должно соблюдаться «Руководство по эксплуатации», а также действующие государственные нормы и инструкции.
- Установка должна быть подключена к основному источнику питания кабелем с термостойкой изоляцией и соответствующим диаметром отвечающим государственным нормам, и инструкциям.
- Все фазы подачи электропитания к регулятору должны быть присоединены через силовой защитный электрический автомат, соответствующий току и соответствующего типа.
- Расстояние между разомкнутыми контактами должно быть более 3 мм.
- Номинальные величины электрических параметров блока указаны на фирменной табличке.
- Главная подача электроэнергии, переключающие элементы и принадлежности подключаются по схеме включения.
- Подключённые вентиляторы не должны превышать номинальную величину тока блока управления!
- Любые вмешательства и изменения во внутренней схеме включения блока управления запрещены и ведут к потере гарантии.
- При возникновении пожара тушить устройство нужно порошковым или CO₂ (углекислотным) огнетушителем.
- Регулятор должен быть подключён так, чтобы его можно было отключить от источника питания одним элементом.



Рекомендуемые защитные электрические автоматы:

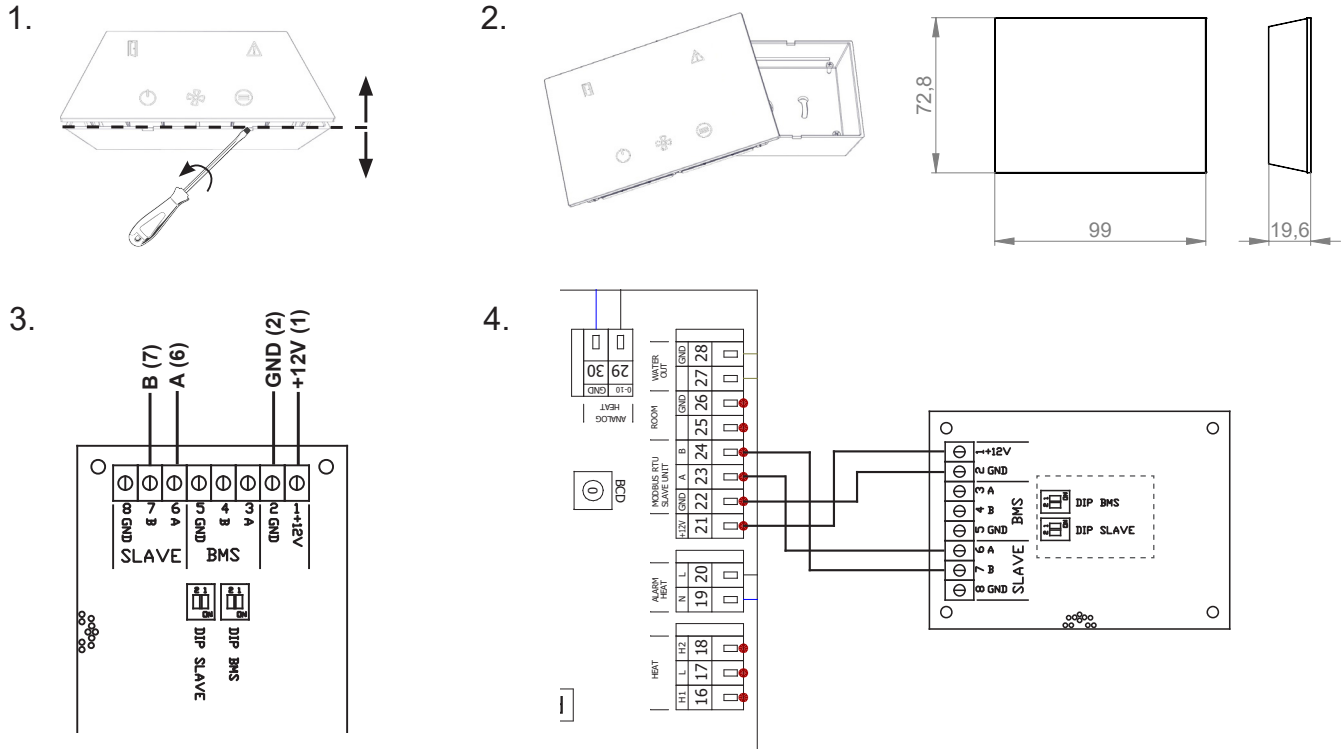
Таблица минимальных размеров защитных электрических автоматов в зависимости от типа регулятора.

Пригодность защитного электрического автомата всегда зависит от конкретных условий на месте установки. Следующая таблица только ориентировочная.

CZ Zapojení ovladače
EN Connection of the control
DE Anschluss der Bedienung
RU Подключение контроллера

SV Anslutning av manöverpanelen
FI Ohjauksen liitos
DK Tilslutning af betjeningen
NL Aansluiting van de besturing

NL Aansluiting van de besturing
RO Conectarea comenzii

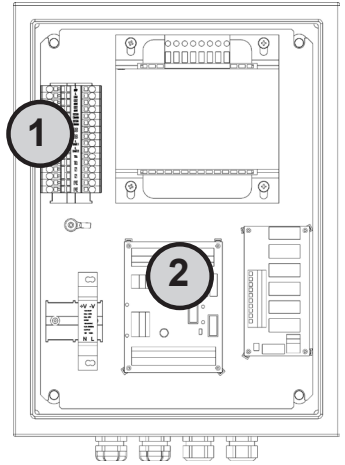


**Important to use UTP CAT5 data cable
(plugged crossed pair)!!!**



ICPR1-M-ACx...

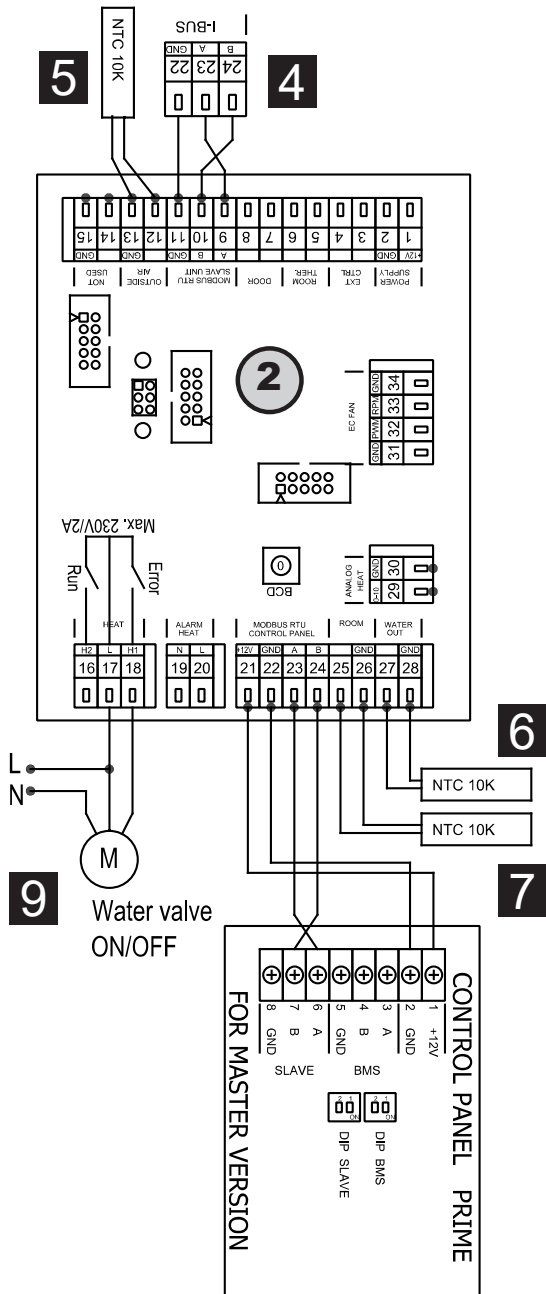
1



ICPR1-M-AC5-E2													
8	3	2	1	power supply 1x230V									
TK Heat	TK Heat	L Heat 1	L Heat 2	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	PE	N

ICPR1-M-AC5-V													
8	3	2	1	10	power supply 1x230V								
TK Heat	TK Heat	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	+24	0-10V	GND	L FAN	L SUP	N

ICPR1-M-AC5-S									
3	1	power supply 1x230V							
DS	DS	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	N	N	PE	PE



	Gnd Tx Rx	
CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen)
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRCONTACT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringsensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumtermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)

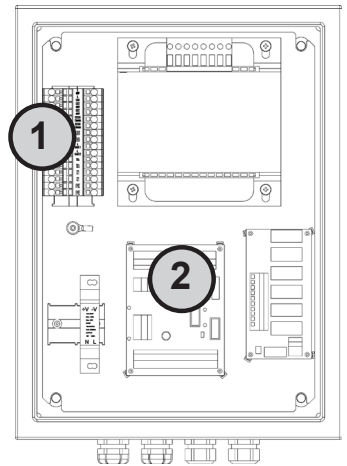
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifrīza sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)

ICPR1-S-ACx...

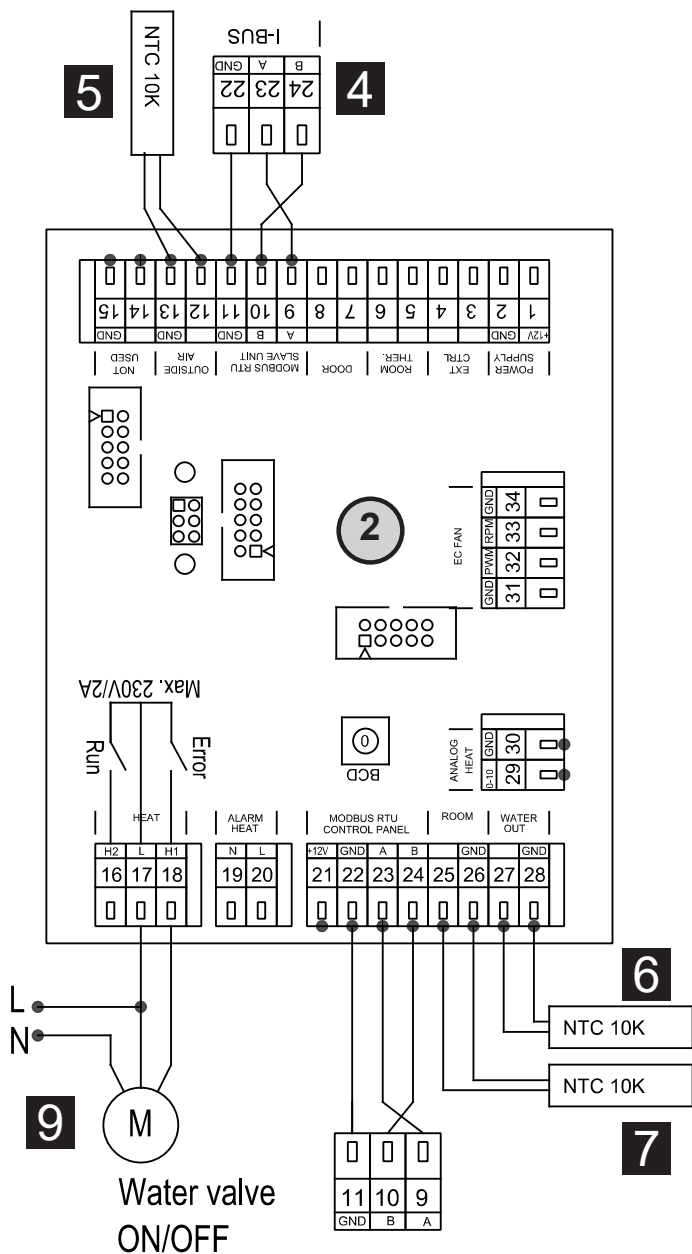
1



ICPR1-S-AC5-E2													
8		3	2	1	power supply 1x230V								
TK Heat	TK Heat	L Heat 1	L Heat 2	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	PE	N

ICPR1-S-AC5-V													
8	3	2	1	10	power supply 1x230V								
TK Heat	TK Heat	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	+24	0-10V	GND	L FAN	L SUP	N

ICPR1-S-AC5-S													
3	1	power supply 1x230V											
DS	DS	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	N	N	PE	PE				



CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	Ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	Ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą

Master

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen)
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRCONTACT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringsensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumtermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)

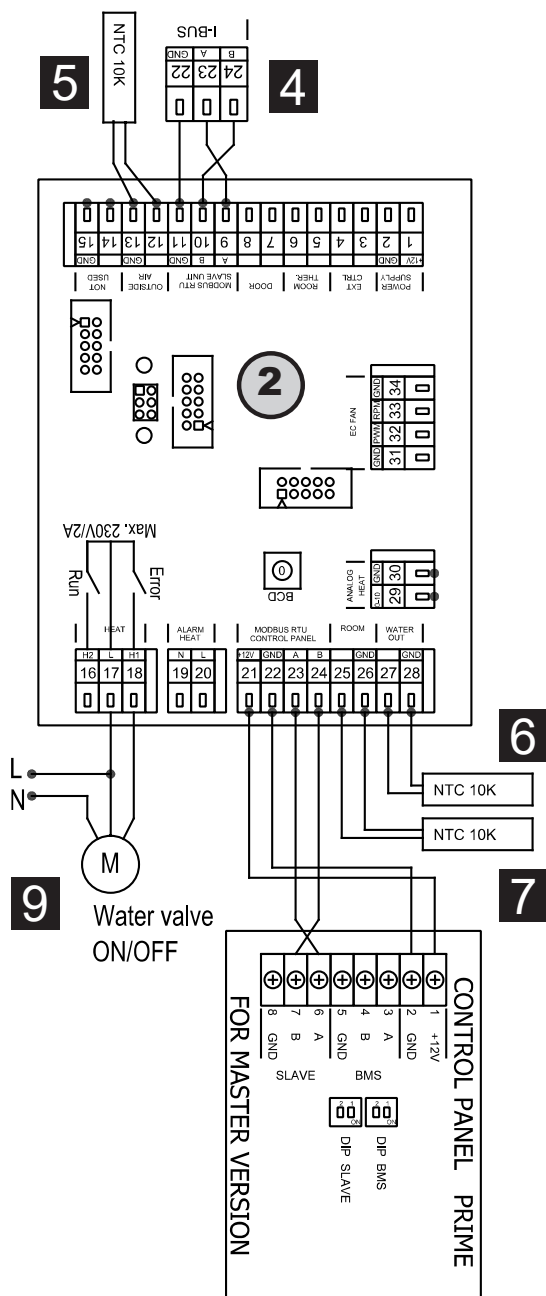
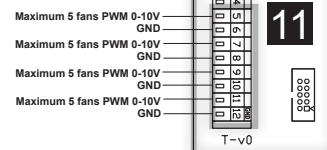
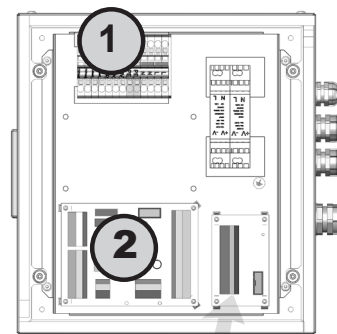
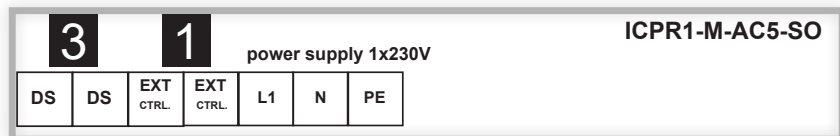
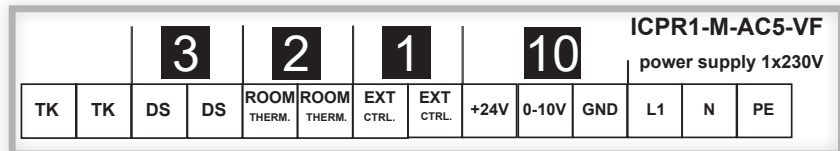
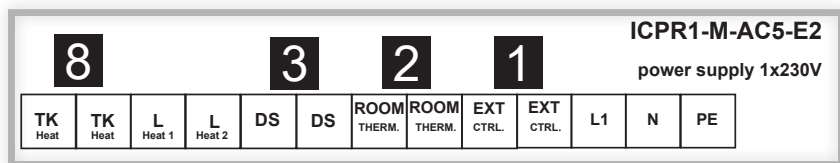
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifrīza sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)

ICPR1-M-ECx...

1



CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)
11	Řídicí napětí pro EC ventilátory. 1 výstup pro max. 5 motorů.

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)
11	Steuerspannung ein Ausgang max. 5 Motoren

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)
11	Voltaje de control una salida máx. 5 motores

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)
11	Control voltage for ec fans. One output max. 5 motors

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)
11	Управляющее напряжение один выход макс. 5 двигателей

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen).
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)
11	Ohjausjännite yksi lähtö, maks. 5 moottoria

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)
11	Tensione di controllo un'uscita max. 5 motori

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRKONTAKT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringssensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)
11	Styringspenning én utgang maks. 5 motorer

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumstermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)
11	Styrspänning en utgång max. 5 motorer

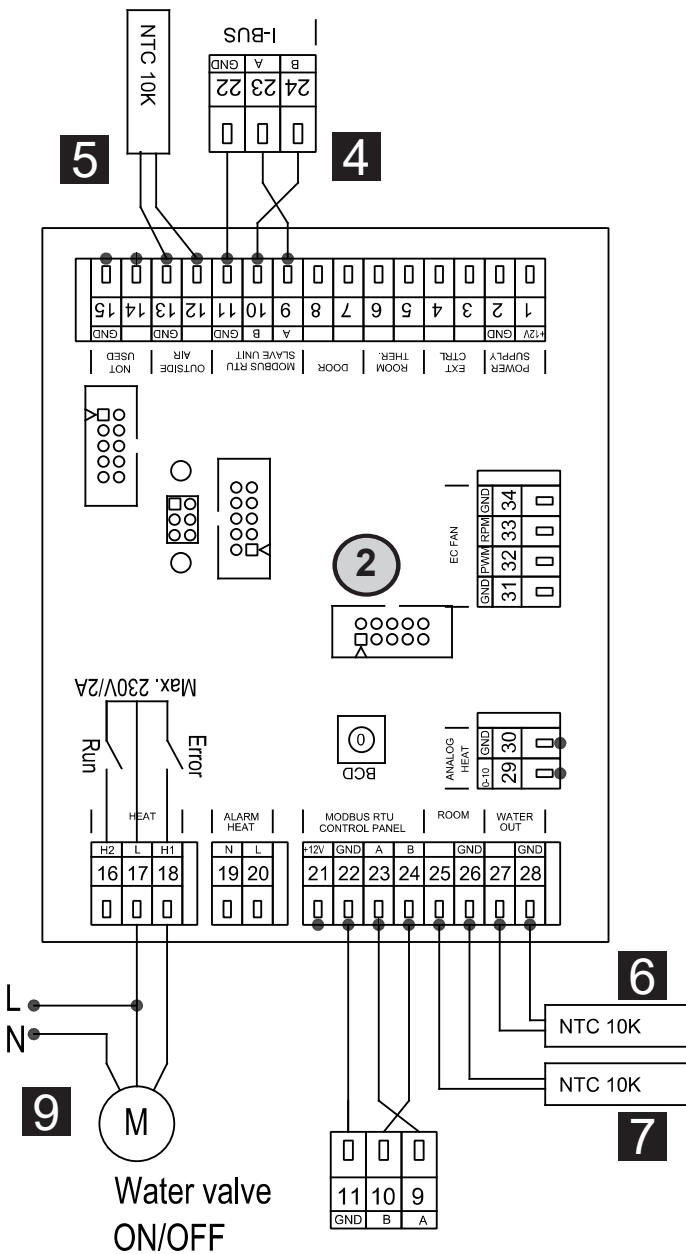
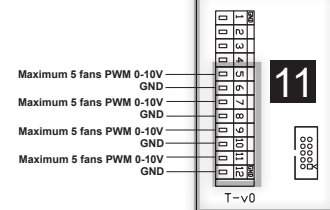
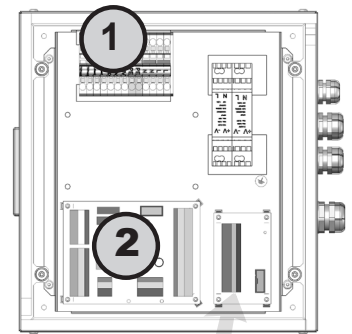
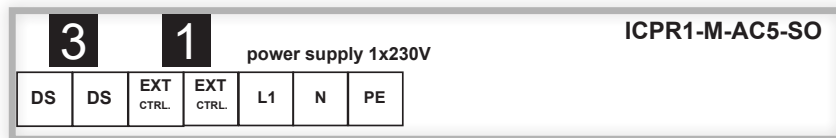
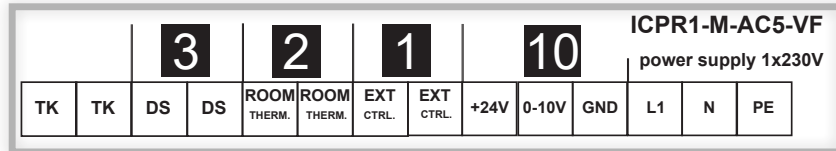
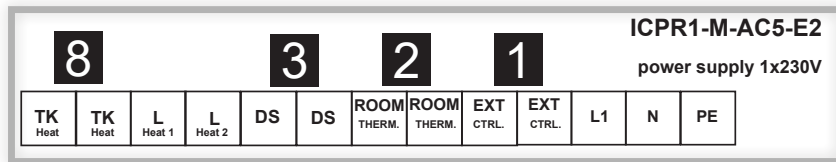
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)
11	Tension de commande une sortie max. 5 moteurs

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifriža sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)
11	Vadības spriegums viena izeja maks. 5 motori

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)
11	Valdymo įtampa, vienas išėjimas, maks. 5 varikliai

ICPR1-S-ECx...

1



CZ Povolení ventilu ON/
OFF a deaktivace RUN/
ERROR

EN Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR

RU Включить клапан ON/
OFF и отключить RUN/
ERROR

DE ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten

IT Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR

ES Activar válvula ON/
OFF y desactivar RUN/
ERROR

NO Aktivere PÅ/AV-ventilen
og deaktivere RUN/
ERROR

SV Aktivera ON/OFF-ventil
och avaktivera RUN/
ERROR

FI Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.

FR Activer la vanne ON/
OFF et désactiver RUN/
ERROR

LV Ieslēgt ON/OFF vārstu
un deaktivizēt RUN/
ERROR

LT Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti
RUN / ERROR



Povolení funkce RUN/ ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF

Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve

Включить режим ПУСК/
ОШИБКА и отключить
клапан ВКЛ/ВЫКЛ

Aktivieren Sie RUN/
ERROR und deaktivieren
Sie das ON/OFF-Ventil

Abilitazione di RUN/ ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF

Activar RUN/ERROR y
desactivar válvula ON/OFF

Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.

Aktivera RUN/ERROR och
avaktivera ON/OFF-ventil

Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.

Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF

ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu

Ijungti RUN/ERROR ir
išjungti ON/OFF vožtuvą



CZ Zapojení eplotních čidel

EN Connection of the temperature sensors

DE Anschluss der Temperatursensoren

RU Подключение датчиков температуры

SV Anslutning av temperatursensorena

FI Lämpötila-anturien liittäminen

DK Tilslutning af temperatursensorerne

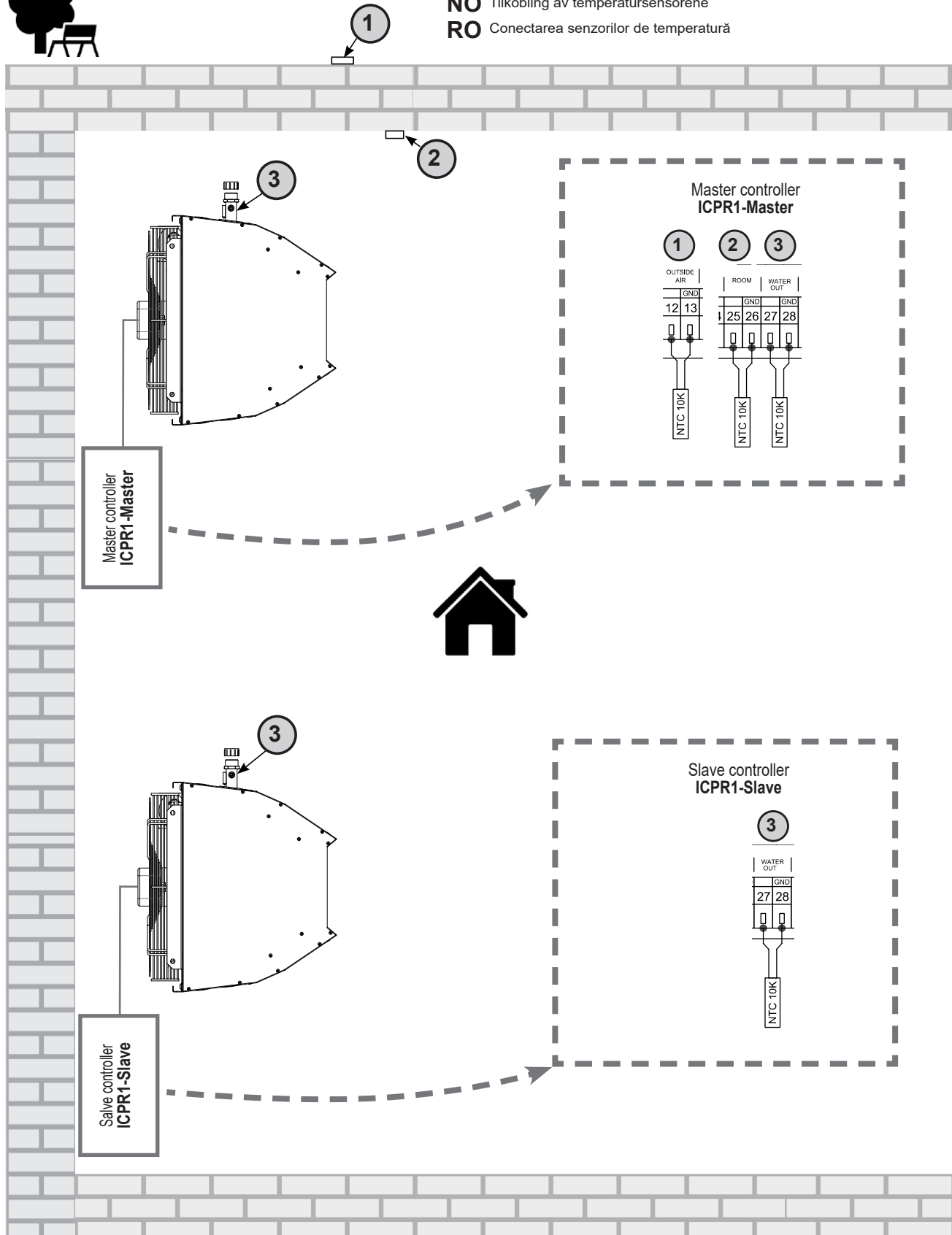
NL Aansluiting van de temperatuursensoren

ES Conexión de los sensores de temperatura

IT Collegamento dei sensori di temperatura

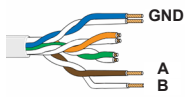
NO Tilkobling av temperatursensorene

RO Conectarea senzorilor de temperatură





MASTER - SUBUNIT



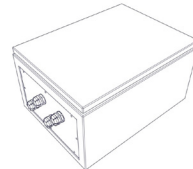
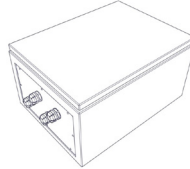
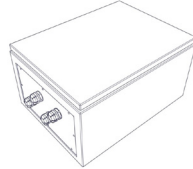
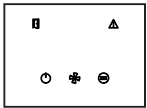
UTP-CAT5

MASTER

SUBUNIT no.1

SUBUNIT no.2

SUBUNIT no.10



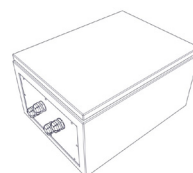
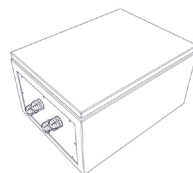
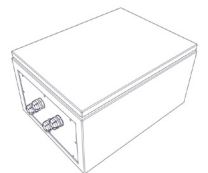
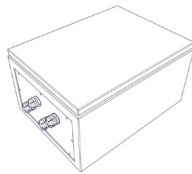
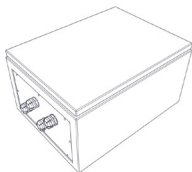
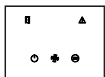
← Max 150m →

SUBUNIT no.2

SUBUNIT no.1

SUBUNIT no.10

MASTER



SUBUNIT no.3

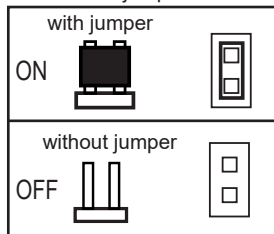
SUBUNIT no.9



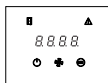
DIP position



Version with jumper on the PCB



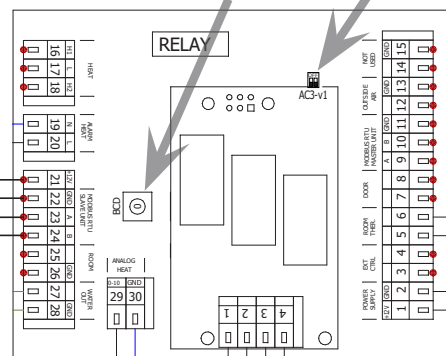
MASTER



DIP SLAVE



SUBUNIT 1

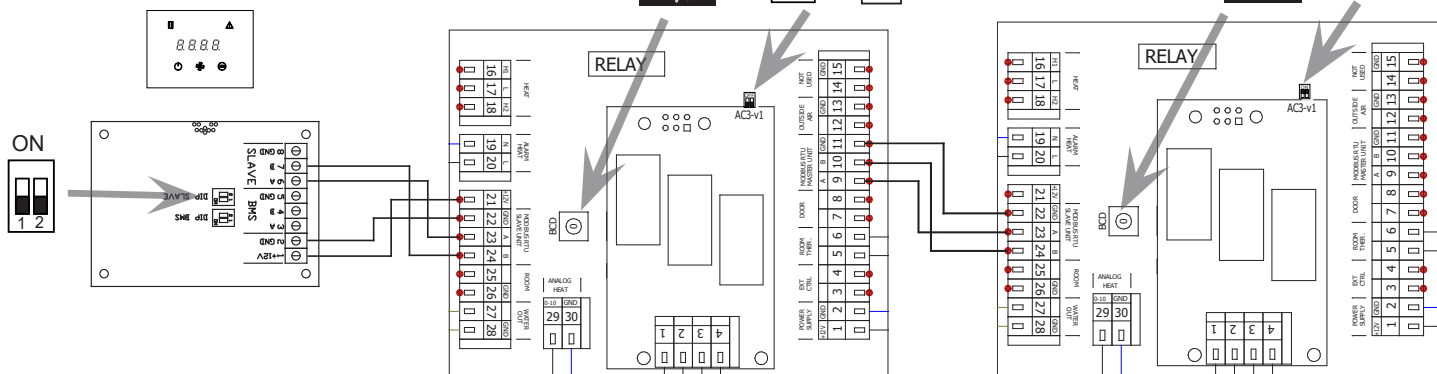
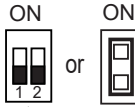


MASTER

SUBUNIT 1

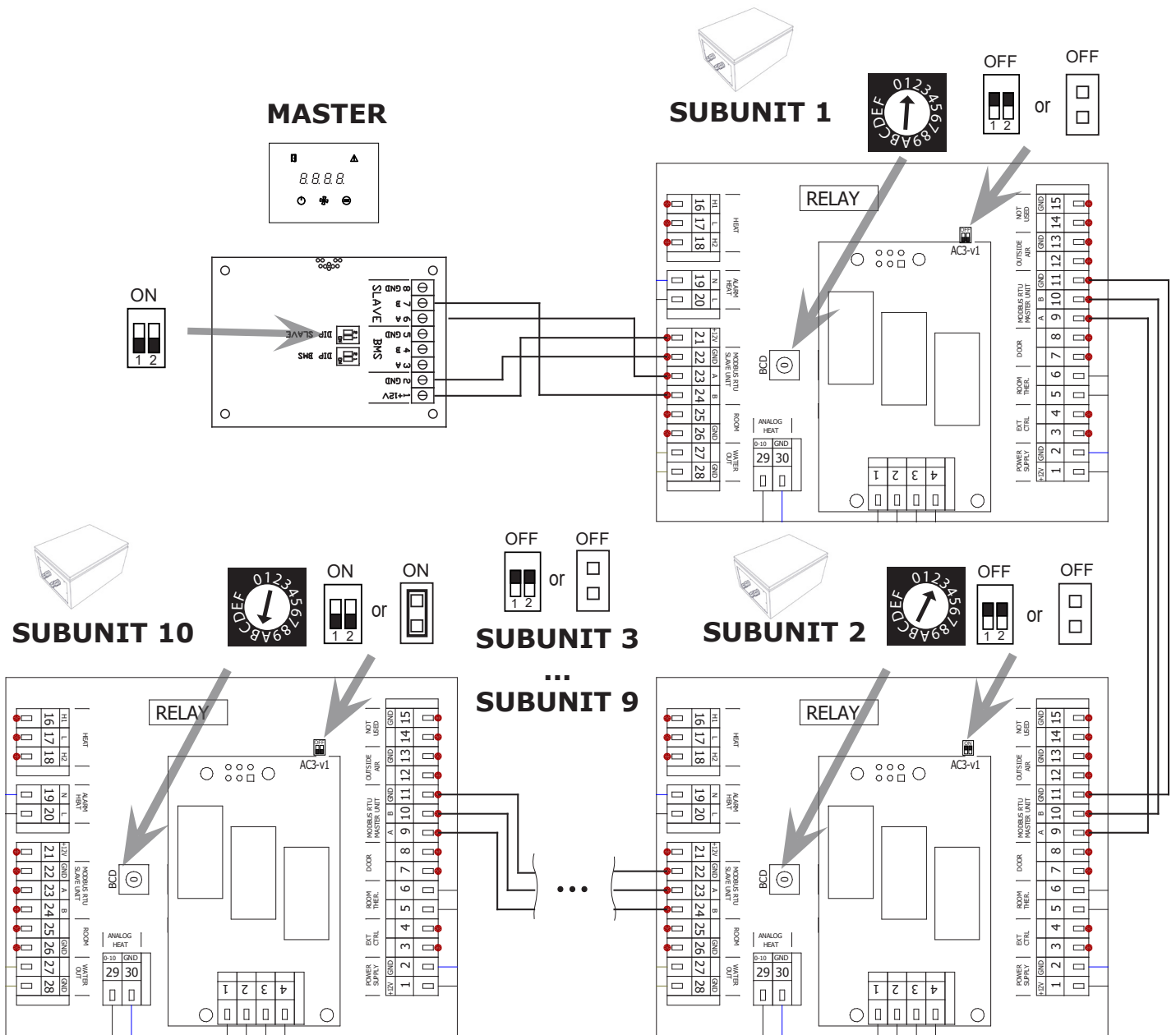


SUBUNIT 2

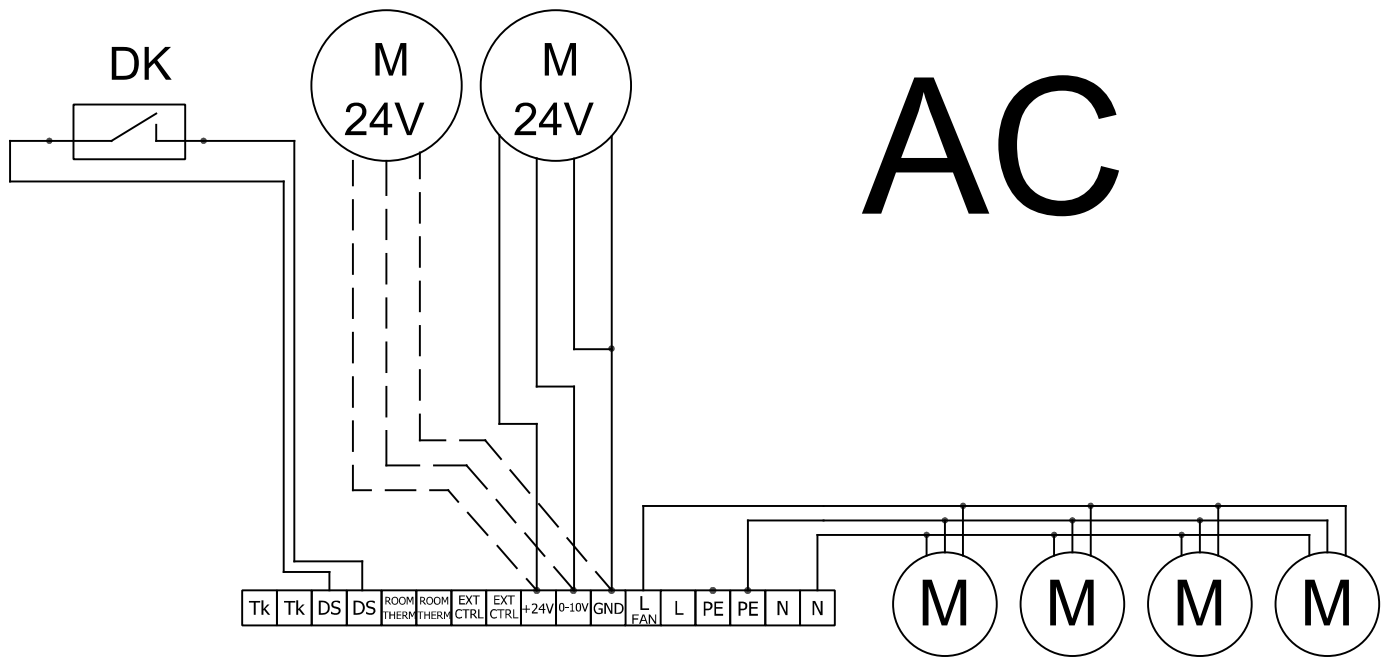




MASTER - SUBUNIT

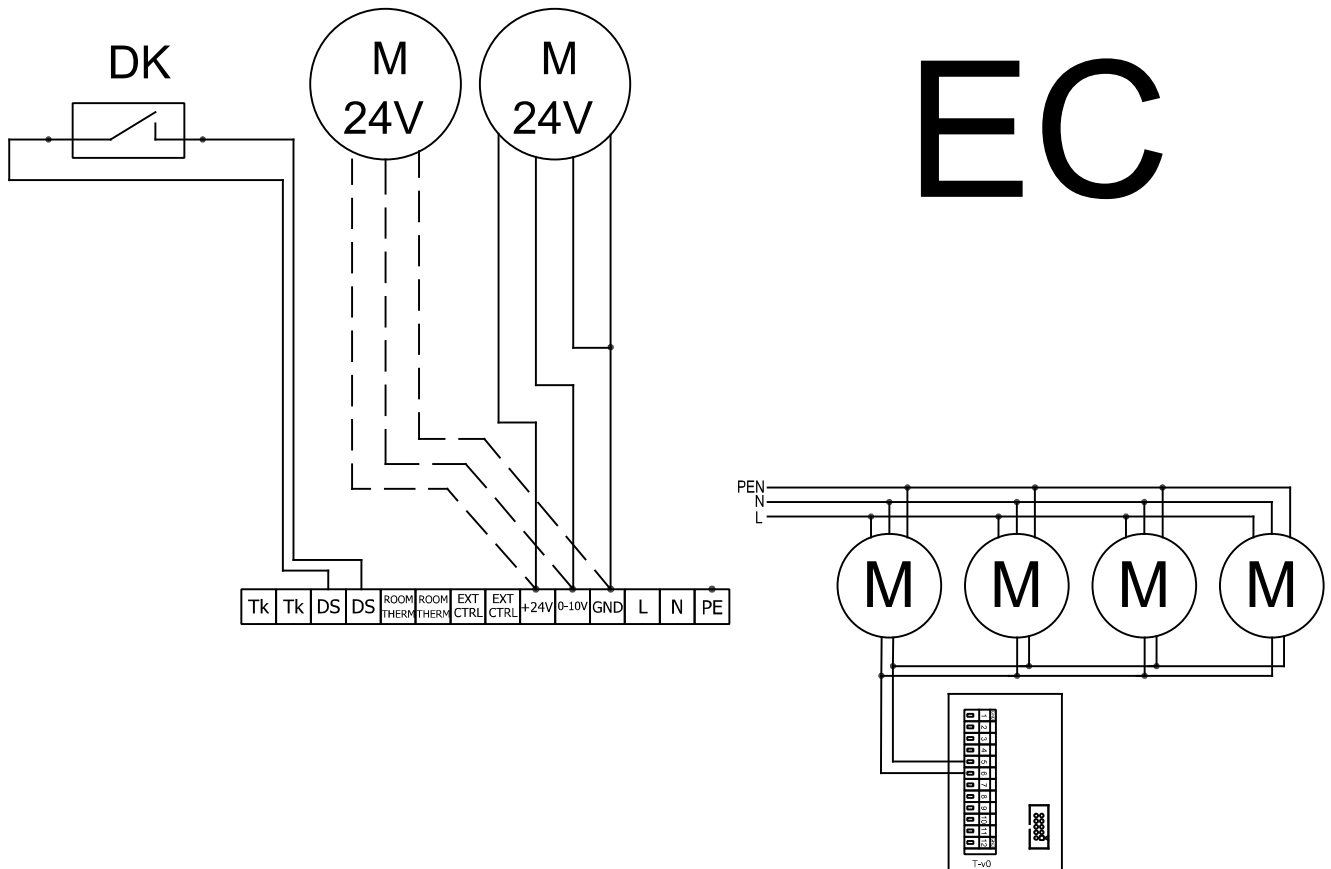


ICPR1-X-ACx...



AC

ICPR1-X-ECx...

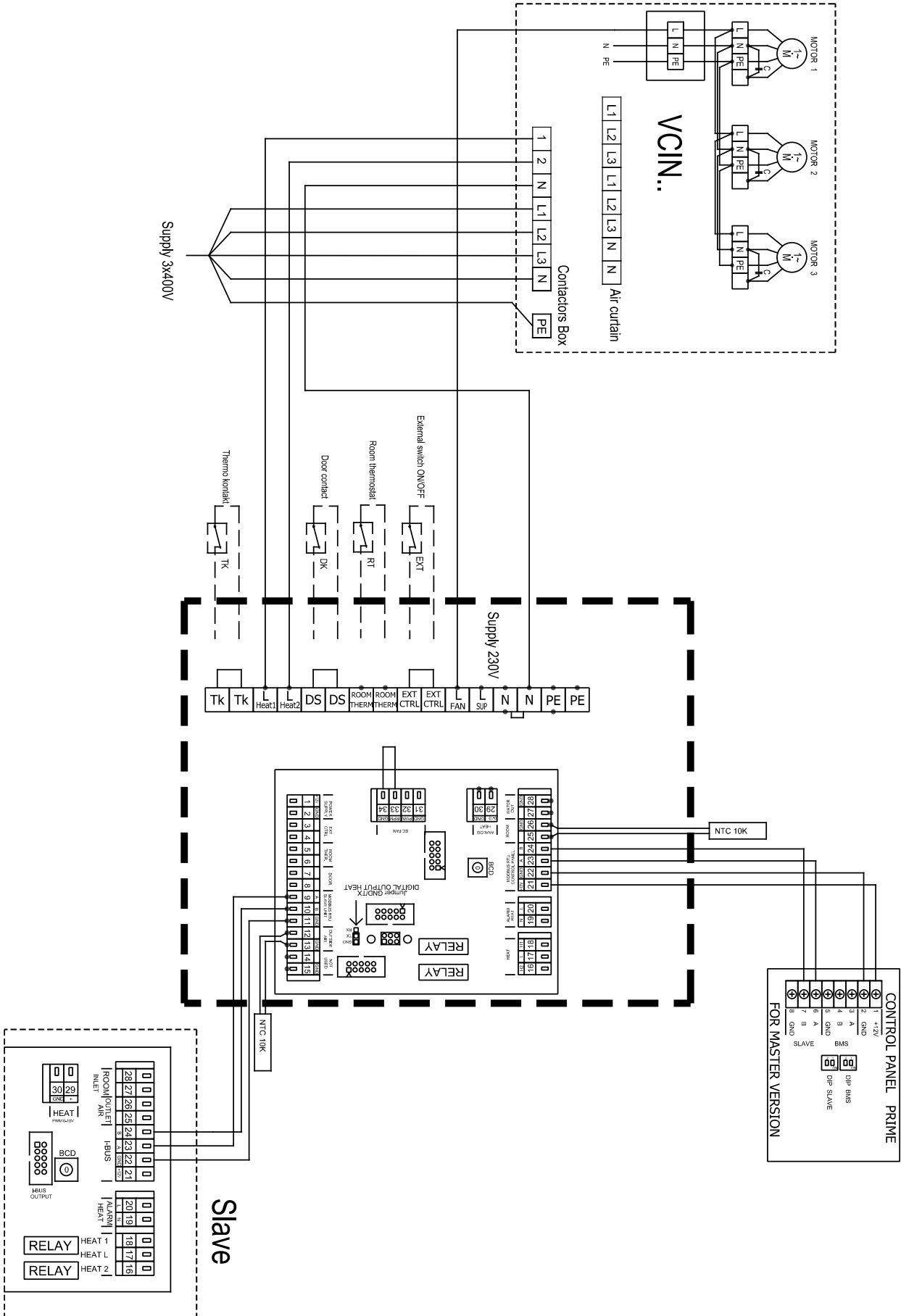


EC



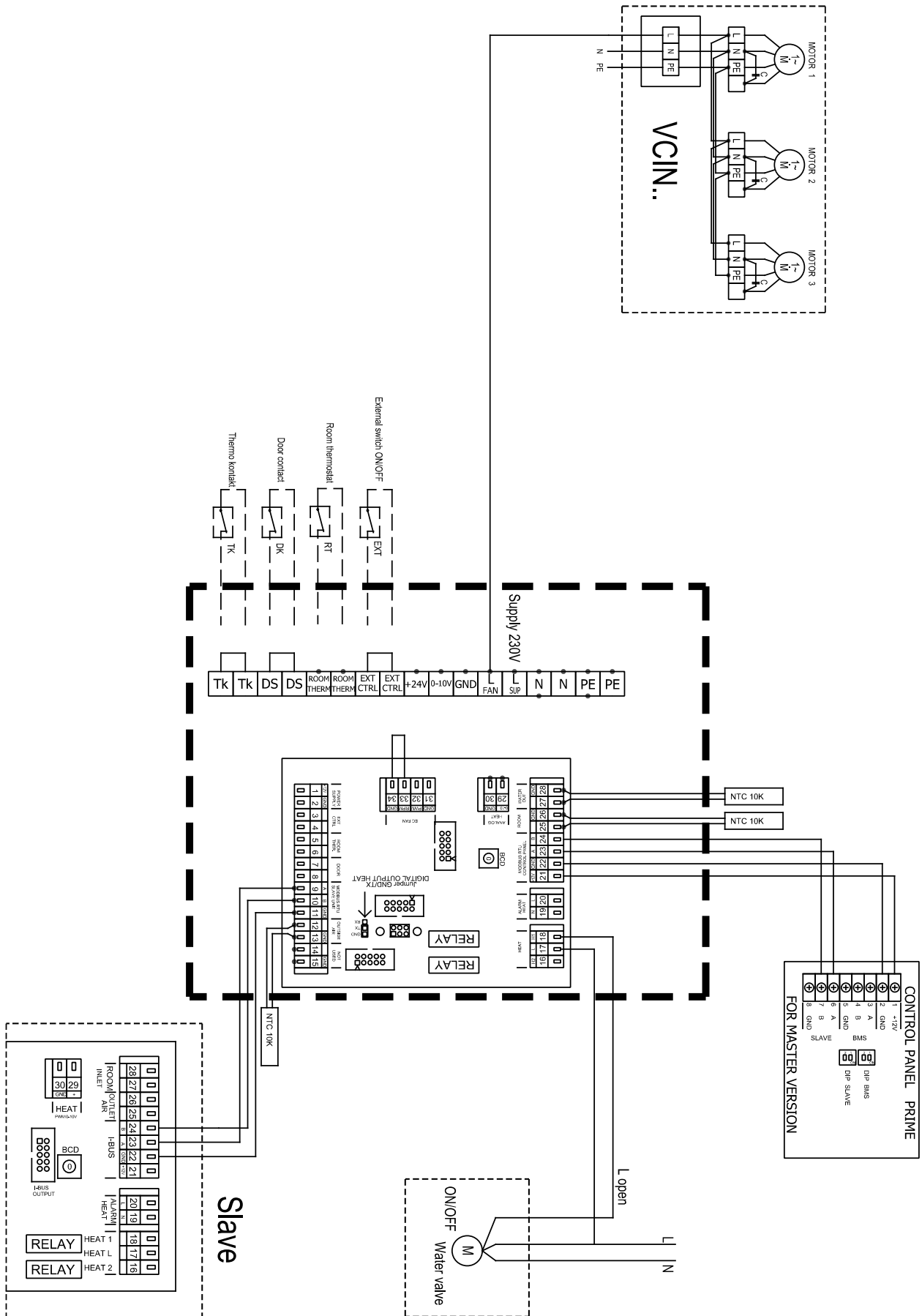
ICPR1-X-AC5 + VCIN...E

ICPR1-X-AC5-E + VCIN..E



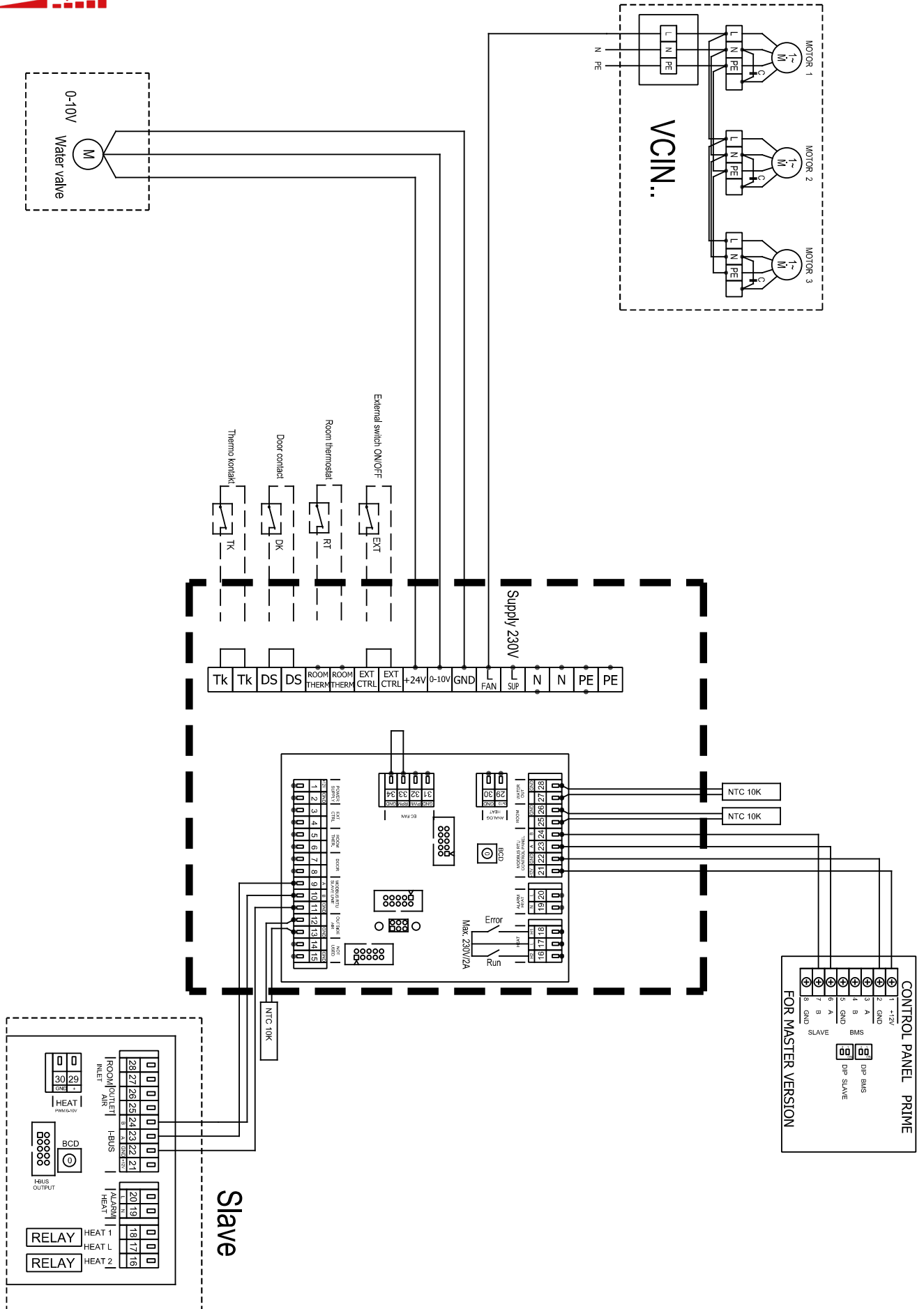


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W.ON/OFF



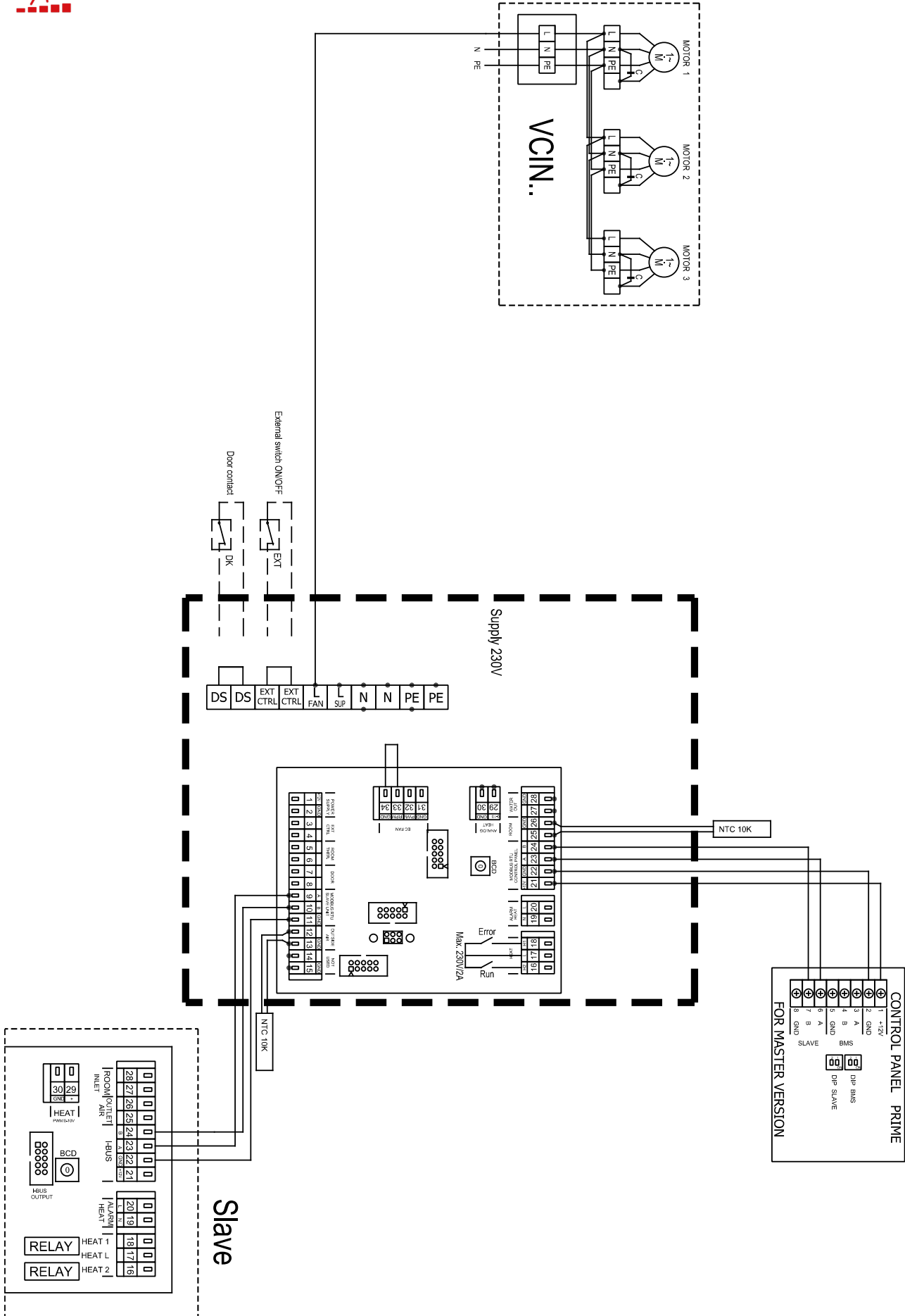


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W. 0-10V



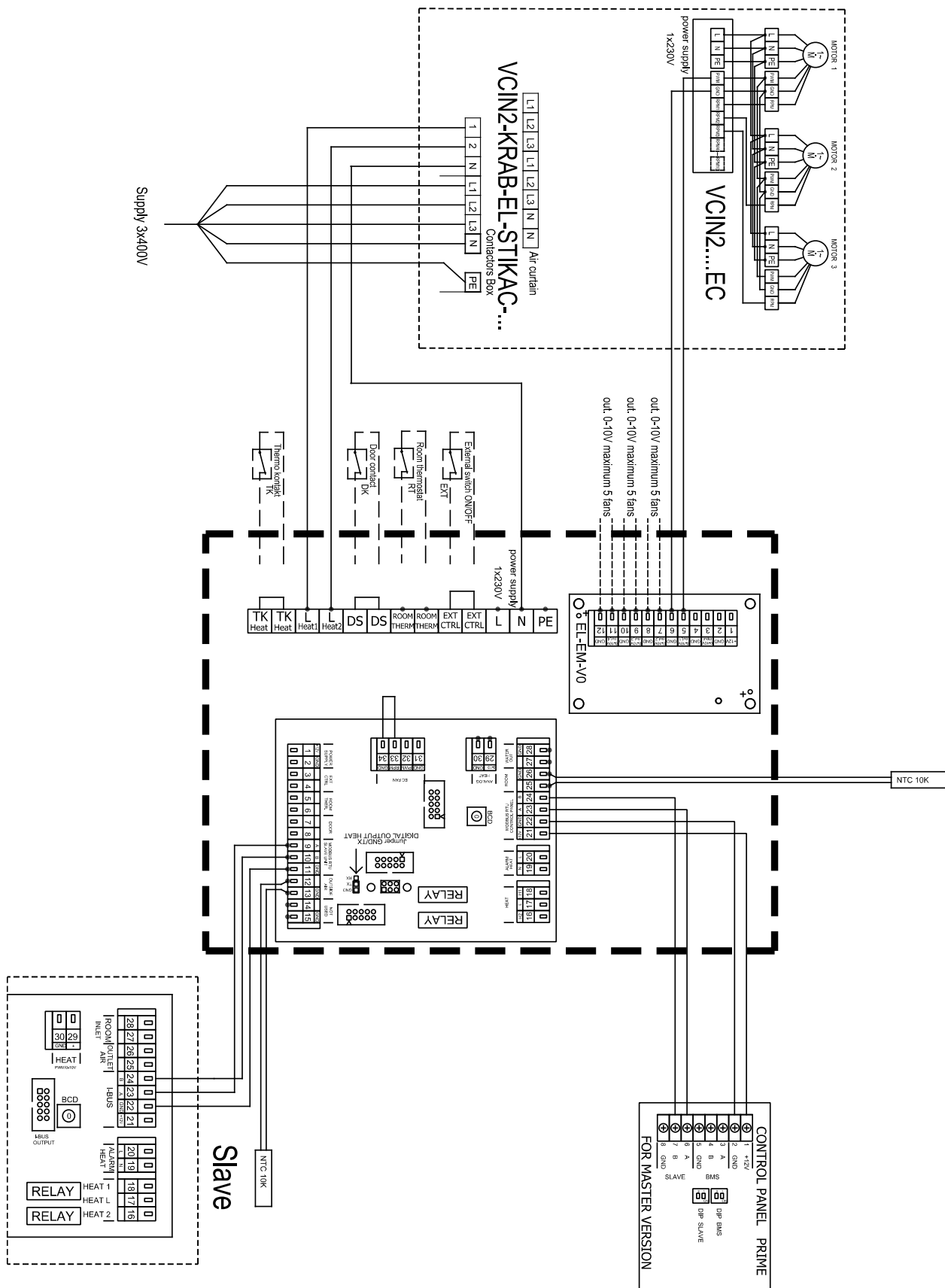


ICPR1-X-AC5 + VCIN...S



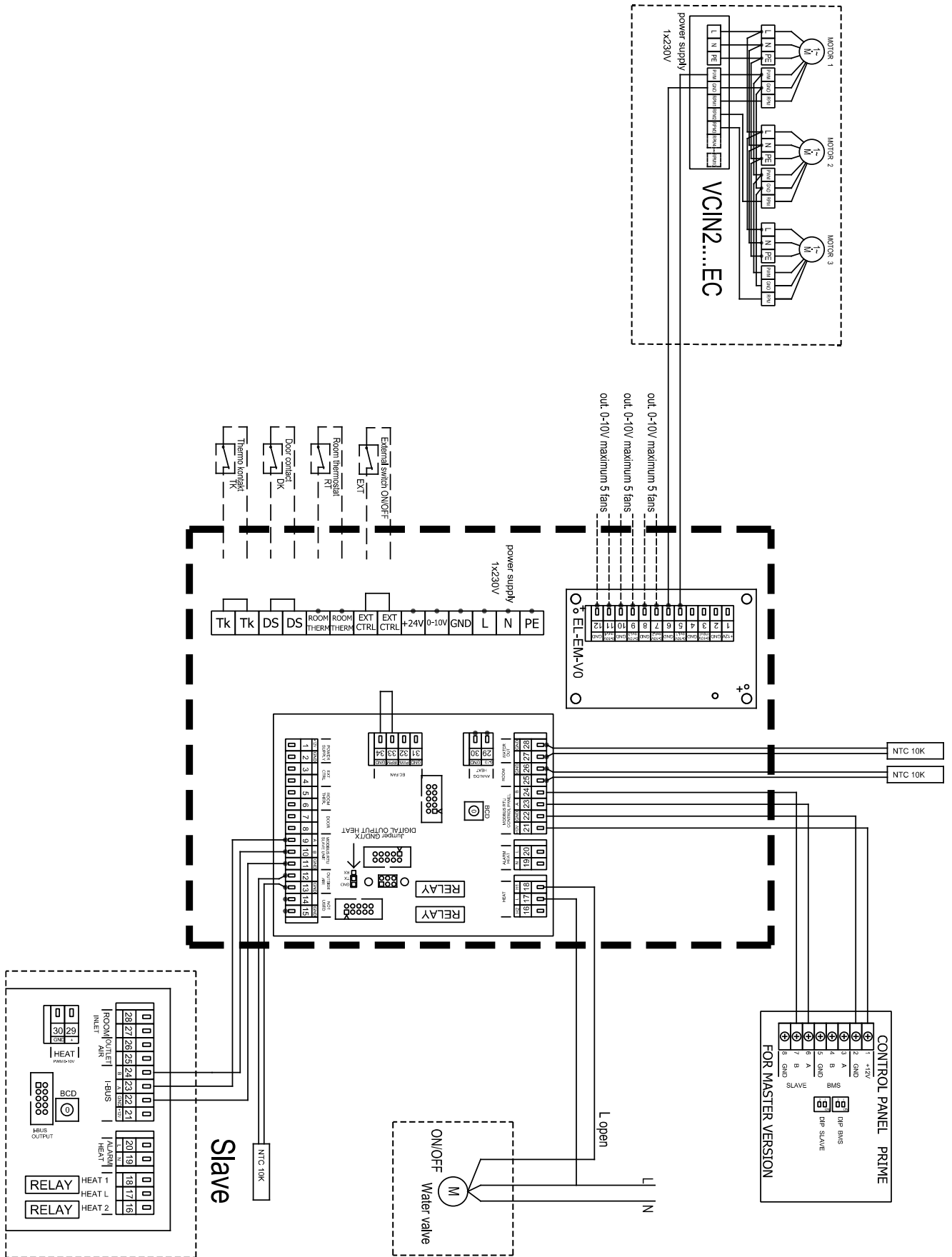


ICPR1-X-EC+ VCIN...E



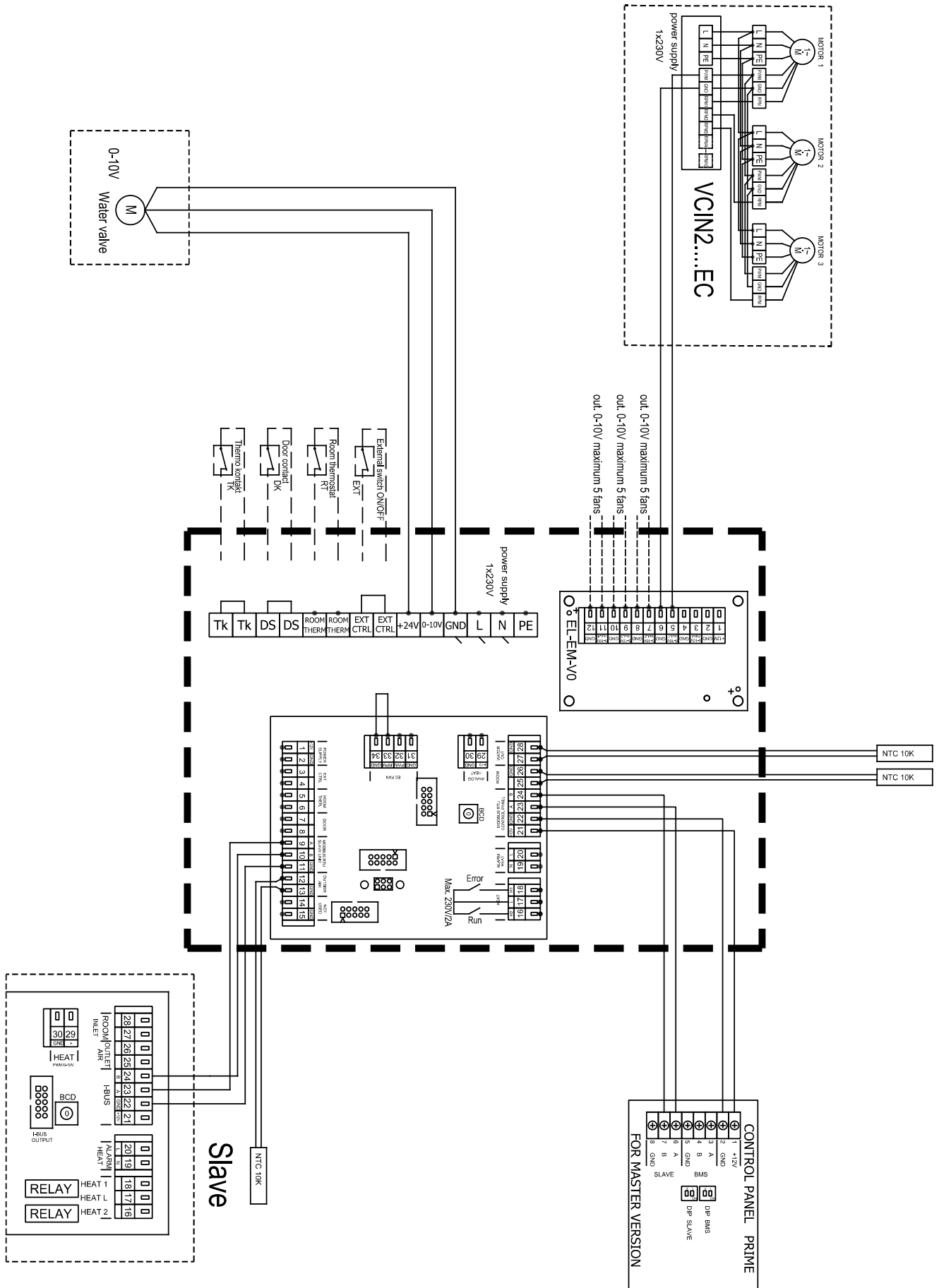


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W-ON/OFF



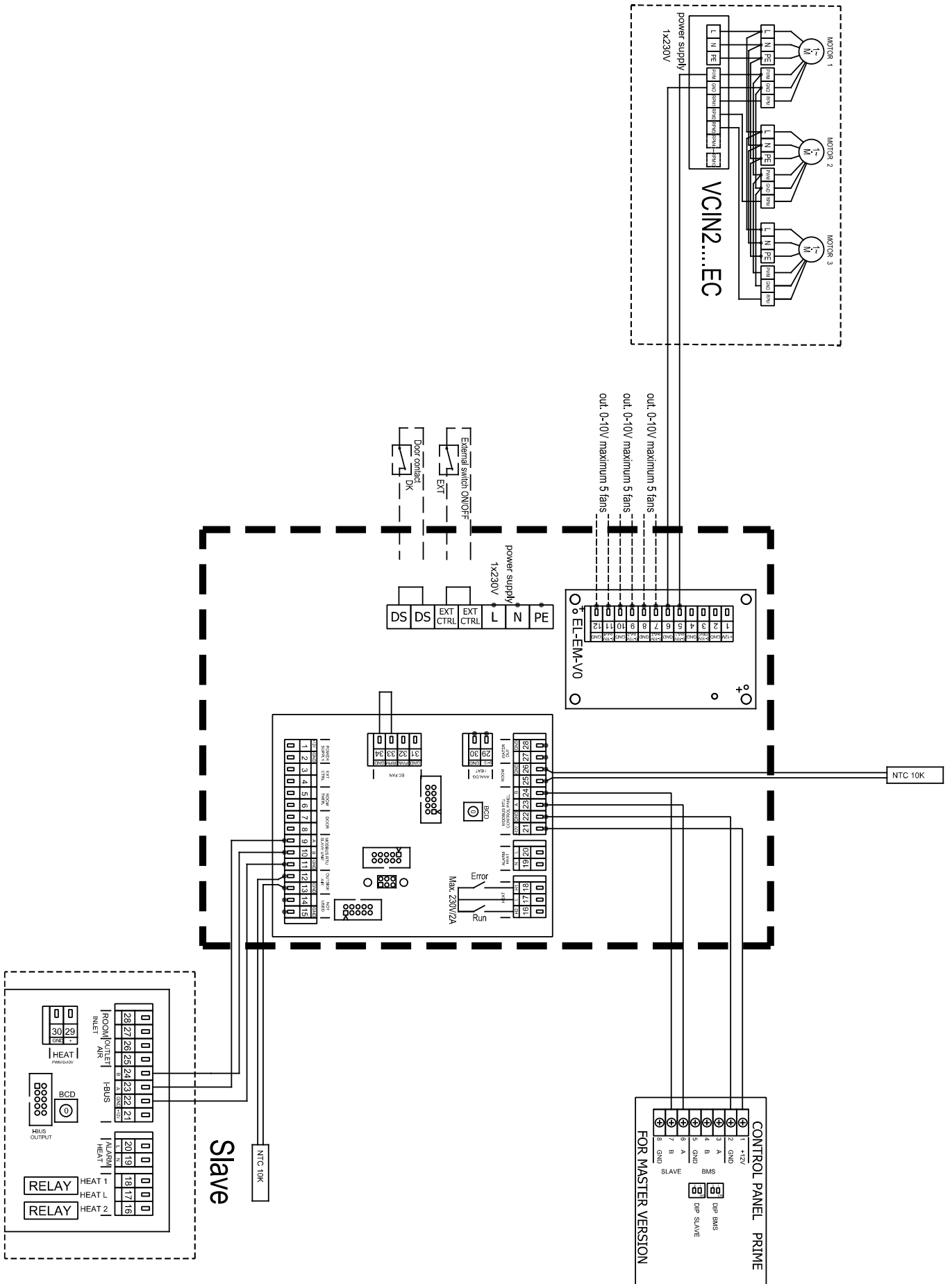


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W0-10V



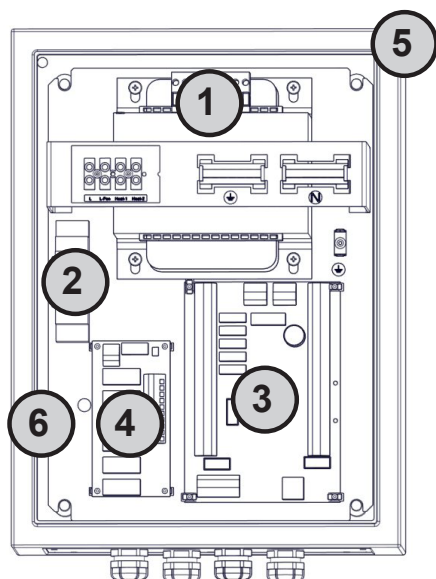


ICPR1-X-AC5 +VCIN...S



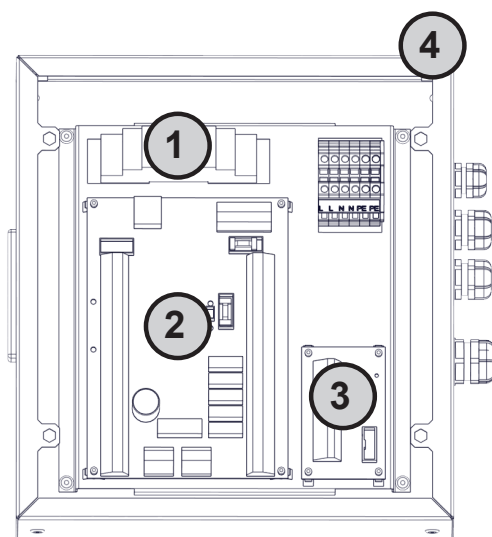
11. WIRING DIAGRAM

ICPR1-*-AC-*

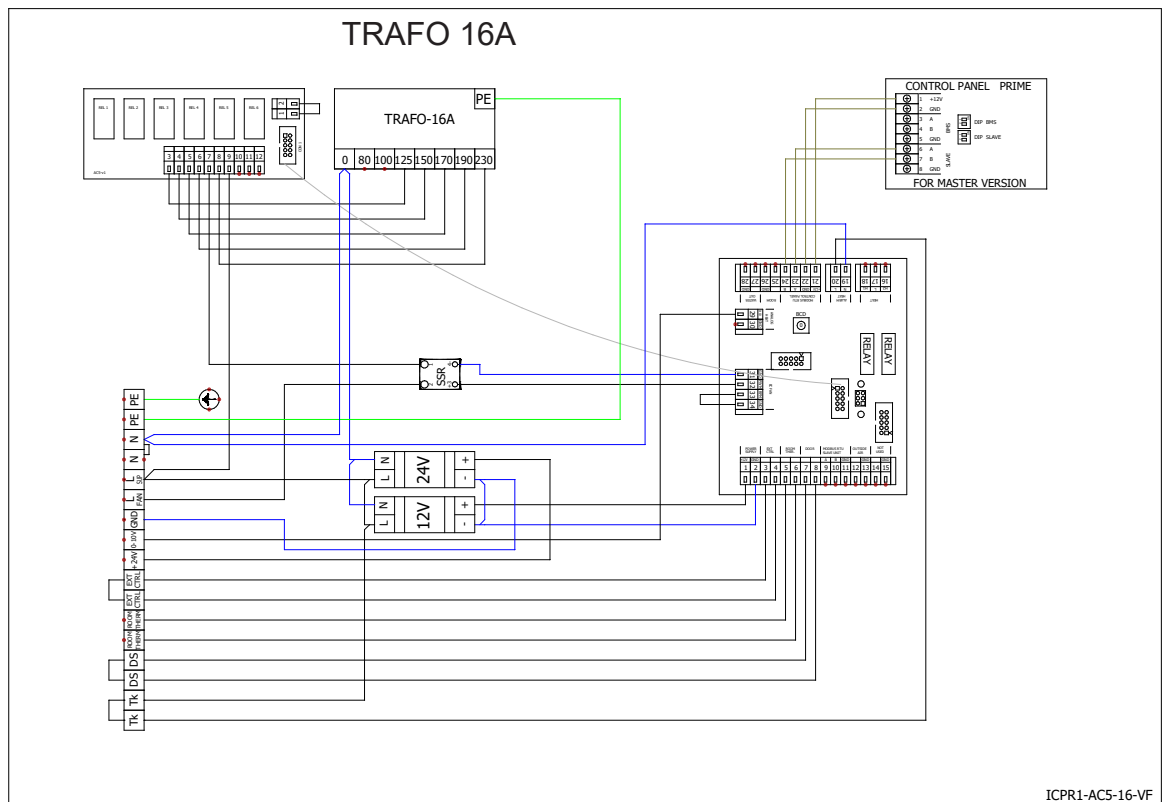
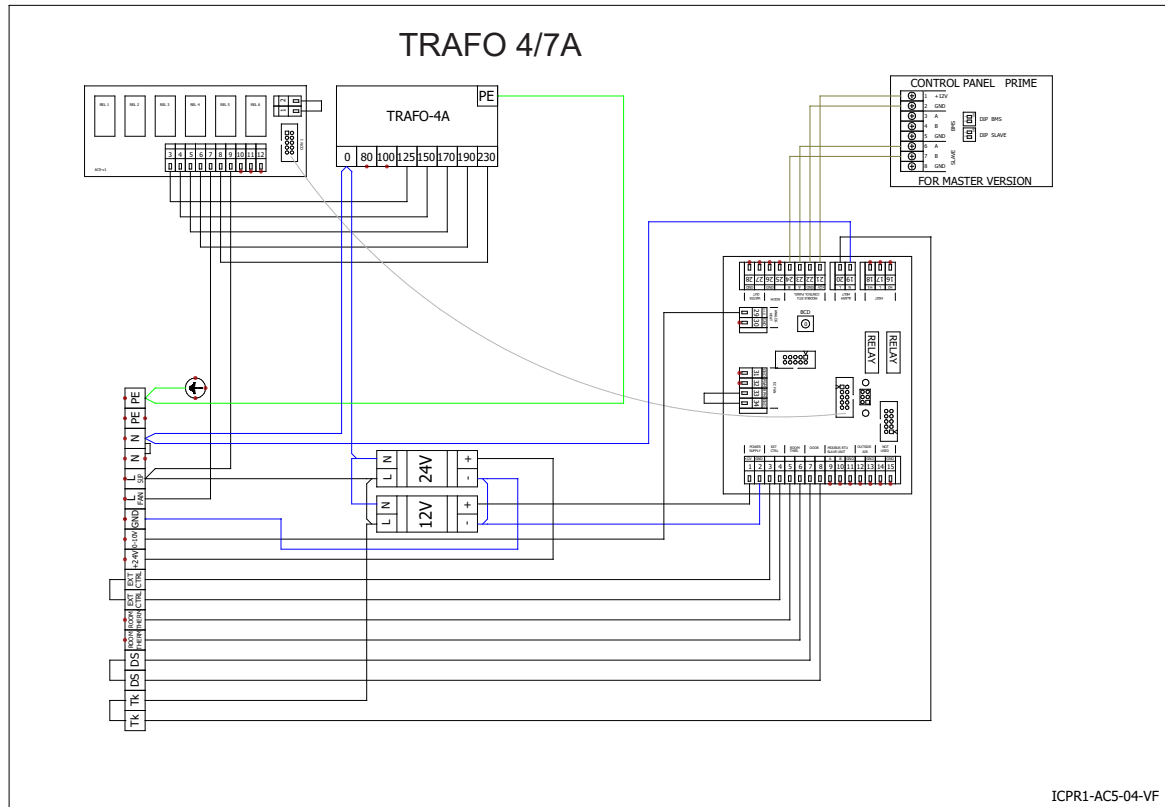


Označení	Popis
1	Transformer (4A / 7A / 16A)
2	Power supply
3	PCB modul A
4	PCB modul AC
5	Box
6	Relé SSR (only 16A type)

ICPR1-*-EC-*

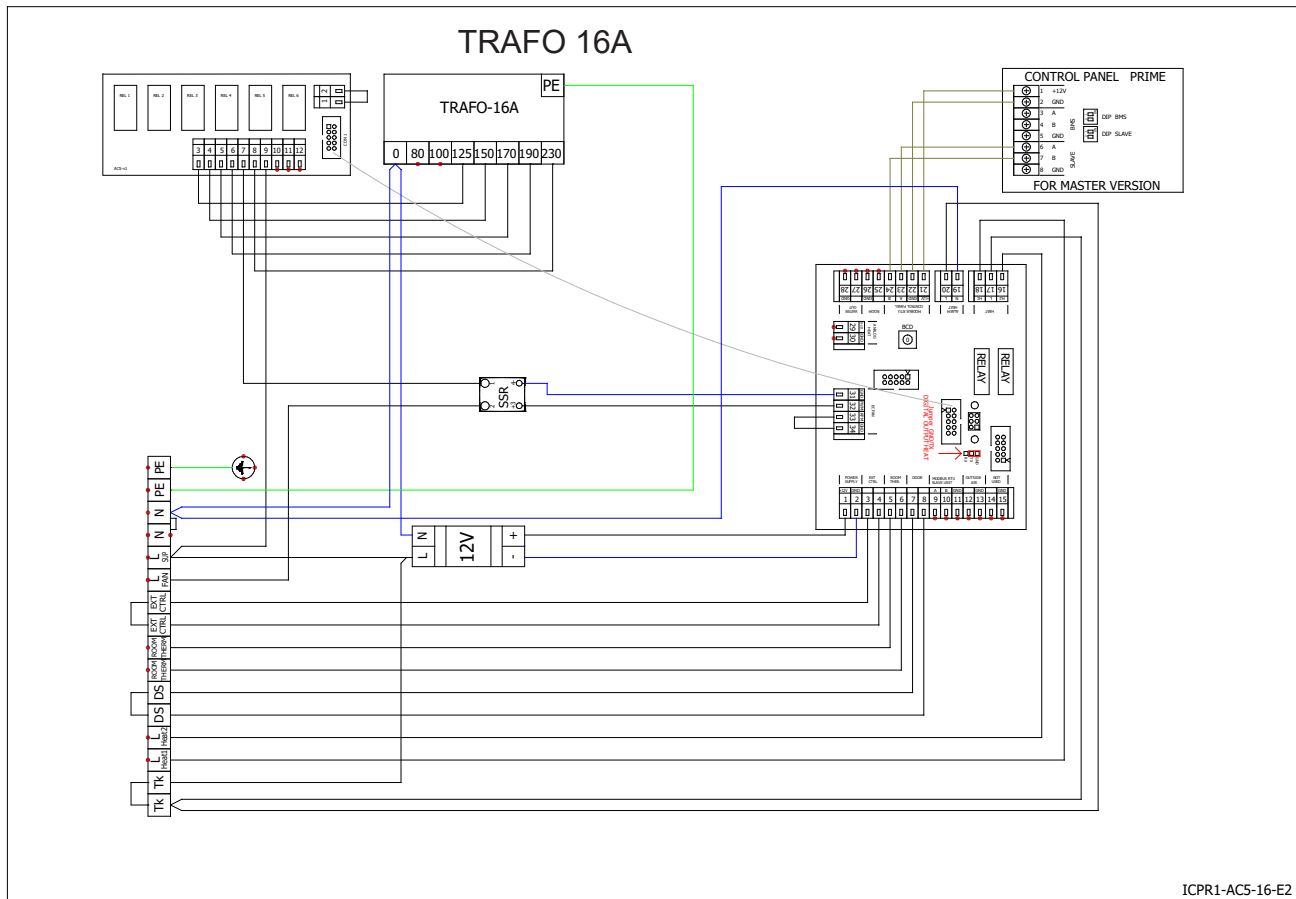
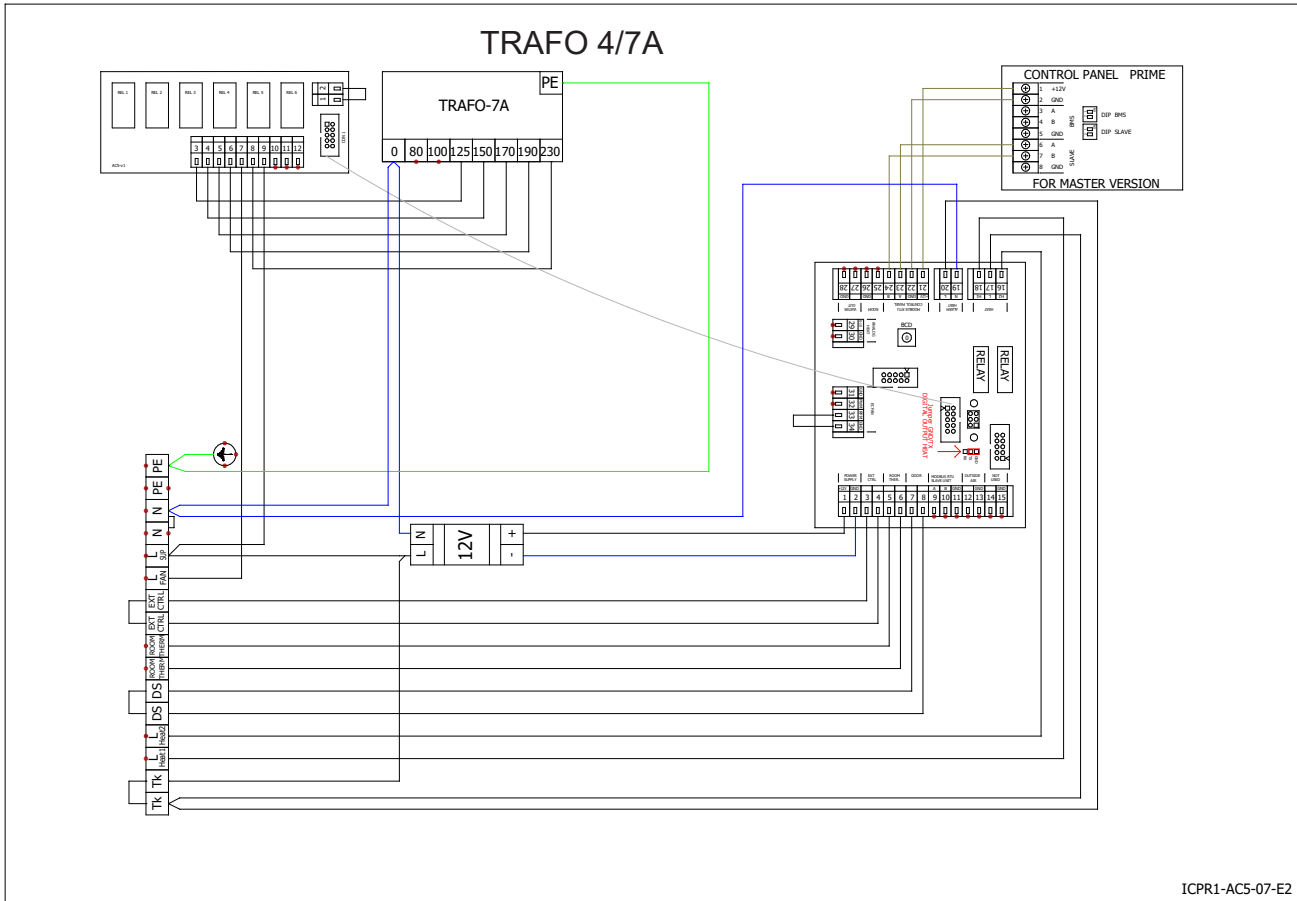


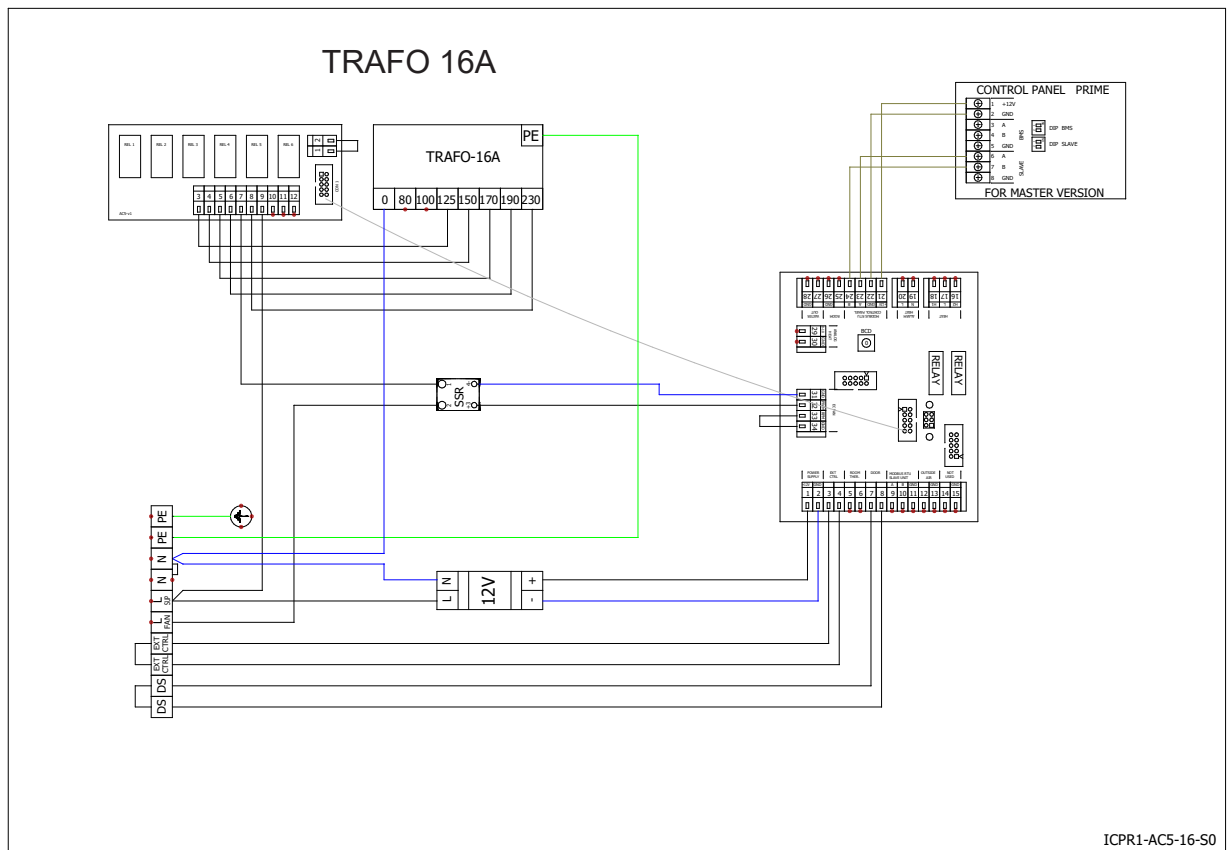
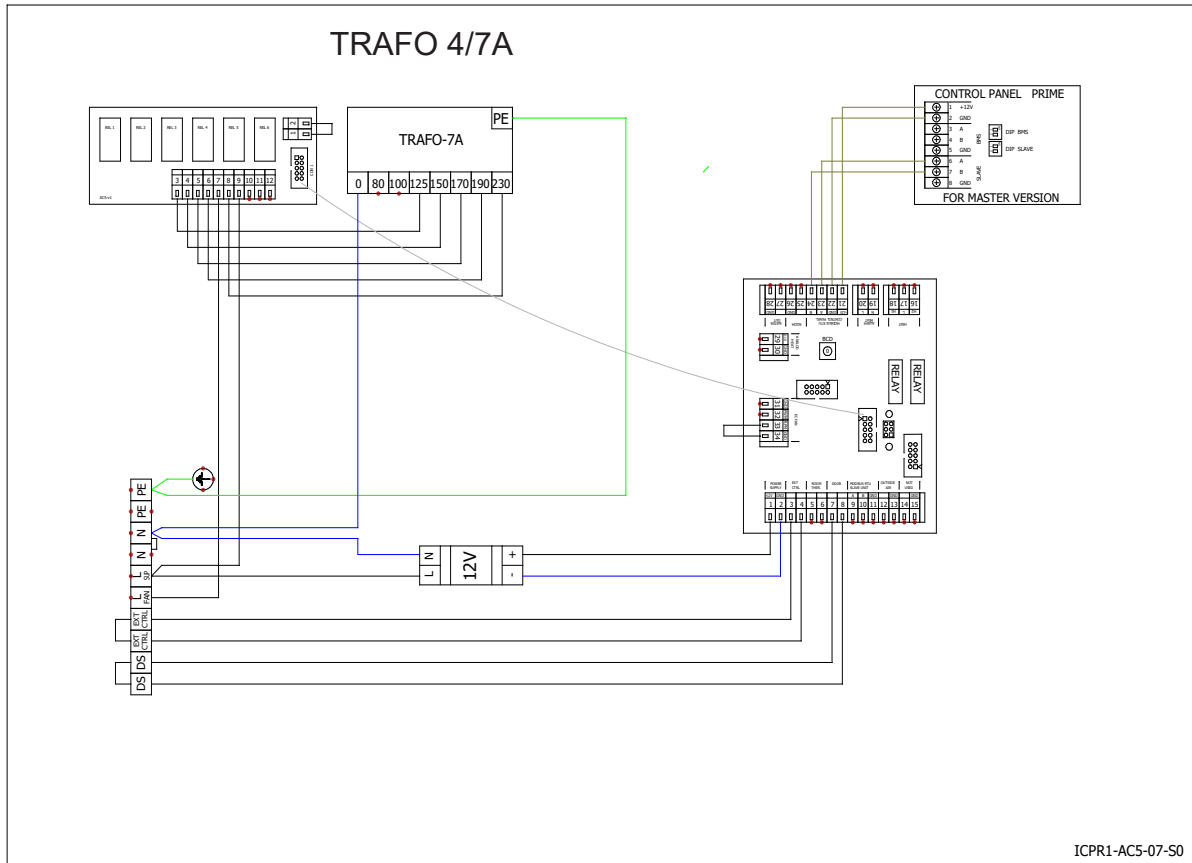
Označení	Popis
1	Power
2	PCB modul A
3	PCB modul TACHO
4	Box

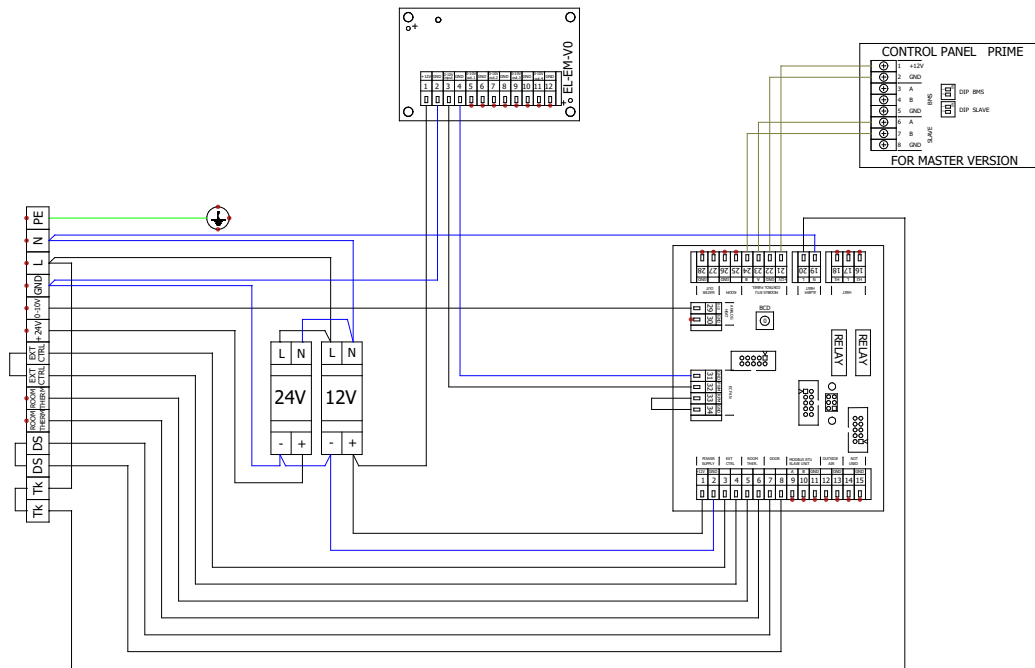


11. WIRING DIAGRAM

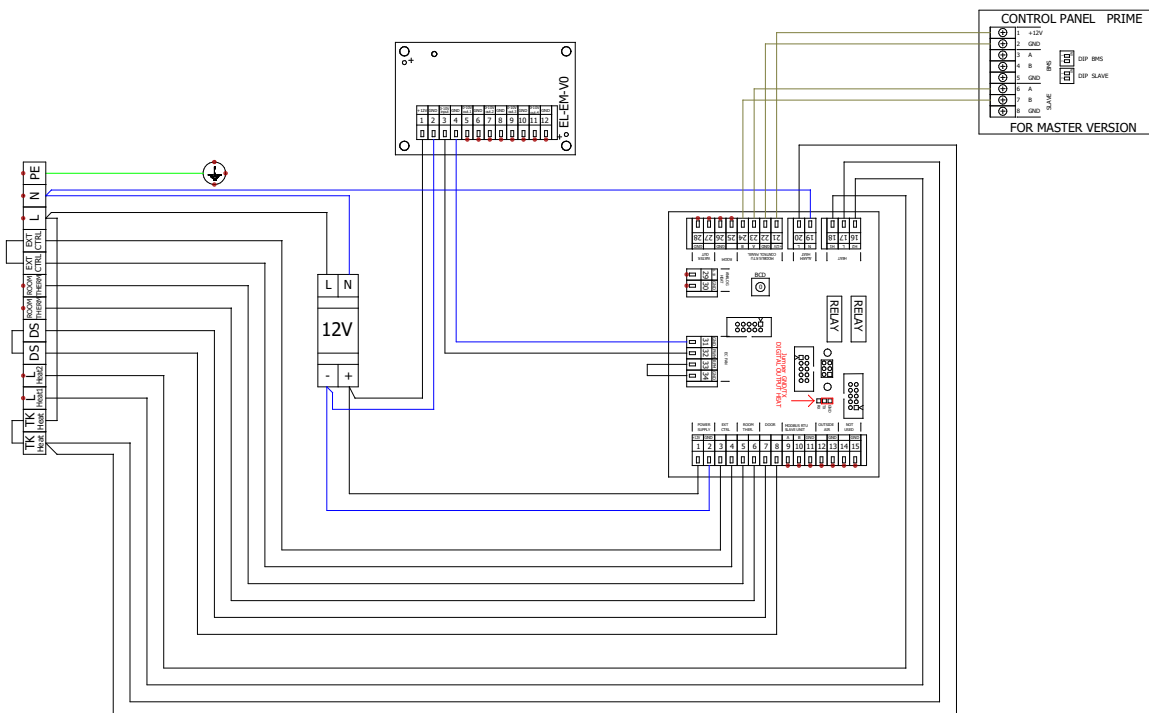
AC5







ICPR1-x-ECX-EC-VF-A0



ICPR1-x-ECX-EC-E2-A0

12. CONCLUSION

12. CONCLUSION

In case of any doubt or query, do not hesitate to contact our sales or technical support departments.

CONTACT

Address:

2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Czech Republic

Internet:

<http://www.2vv.cz/>

